

## ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Київський національний університет імені Тараса Шевченка</b>
Освітня програма	<b>23239 Переклад з італійської та з англійської мов</b>
Рівень вищої освіти	<b>Бакалавр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

**ID** - ідентифікатор

**ВСП** - відокремлений структурний підрозділ

**ЄДЕБО** - Єдина державна електронна база з питань освіти

**ЄКТС** - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

**ЗВО** - заклад вищої освіти

**ОП** - освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23239
Назва ОП	Переклад з італійської та з англійської мов
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.052 романські мови та літератури (переклад включно), перша - італійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

### 2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Болотнікова Алла Петрівна, Каліберда Оксана Олександрівна, Райлянова Вікторія Едуардівна, Городиловська Марія Тарасівна, Воробець Олексій Дмитрович (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	15.02.2024 р. – 17.02.2024 р.

### 3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	<a href="https://knu.ua/pdfs/official/accreditation/035/2023-2024/23239-translation-from-italian-and-english.pdf">https://knu.ua/pdfs/official/accreditation/035/2023-2024/23239-translation-from-italian-and-english.pdf</a>
Програма візиту експертної групи	<a href="https://knu.ua/pdfs/official/accreditation/035/2023-2024/23239-Program-of-expert-visits.pdf">https://knu.ua/pdfs/official/accreditation/035/2023-2024/23239-Program-of-expert-visits.pdf</a>

### 4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

#### I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

**відсутні**

## II. Резюме

## **Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям**

Під час акредитаційної експертизи ОП «Переклад з італійської та з англійської мов» за першим рівнем вищої освіти у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка експертна група пересвідчилася, що підстав для схвалення рішення про відмову в акредитації ОП немає. Експертна група з'ясувала, що зміст освітньої програми та її реалізація відповідають критеріям акредитації. Найвні усі нормативно-правові документи, необхідні для здійснення освітньої діяльності. Освітня програма має чітку структуру, її обсяг відповідає вимогам чинного законодавства щодо навчального навантаження студентів та орієнтована на ринок праці. Цілі ОП співзвучні з місією та стратегією розвитку КНУ імені Тараса Шевченка, Програмою розвитку Навчально-наукового інституту філології. ОП «Переклад з італійської та з англійської мов» комплексно поєднує навчання і дослідження в умовах змішаної (онлайн/ офлайн) форми організації освітнього процесу із використанням широкого потенціалу сучасних інформаційних ресурсів. Спостерігаємо добір сучасних форм, методів, прийомів і технологій навчання, що сприяє розвитку креативності й критичного мислення здобувачів вищої освіти та уможливорює досягнення цілей і програмних результатів навчання. Освітнє середовище є безпечним для життя і здоров'я усіх учасників освітнього процесу. Виявлені недоліки (слабкі сторони) можуть бути усунені найближчим часом. Рекомендації щодо їх усунення є напрямками подальшої роботи усіх учасників освітнього процесу над удосконаленням ОП. Різномасштабний аналіз відомостей про самооцінювання ОП, огляд веб-сайту ЗВО, підсумки зустрічей із відповідними фокус-групами дають можливість ЕГ встановити рівень відповідності «В» по кожному критерію.

### **Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик**

Сильні сторони ОП «Переклад з італійської та з англійської мов»: 1. Урахування регіонального контексту із покликанням на євроінтеграційні процеси, що відбуваються в Україні, під час розроблення ОП, її орієнтованість на підготовку фахівців зі знаннями італійської та англійської мов для задоволення актуального попиту ринку праці. 2. Грунтовна підготовка з італійської та англійської філології у поєднанні з вибірконими блоками перекладацького та комунікативного спрямування, що дозволяє здобувачам бути конкурентоздатними, затребуваними на ринку праці. 3. Результати науково-дослідної діяльності НПП активно впроваджуються в освітній процес. 4. У ЗВО функціонує доступна, чітка й прозора для всіх учасників освітнього процесу нормативна база, що регламентує форми контрольних заходів, критерії оцінювання, форми атестації. 5. Вагома частина викладацького складу задіяна в перекладацькій діяльності, що робить програму висококонкурентною на сучасному ринку праці. 6. Доступ до безплатного медичного обслуговування здобувачів вищої освіти в Університетській клініці.

### **Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення**

Слабкі сторони та рекомендації ОП «Переклад з італійської та з англійської мов»: 1. Включити до складу робочої групи ОП здобувача вищої освіти під час наступного оновлення ОП. 2. ЕГ рекомендує більше часу приділяти комунікації щодо потреб, ідей, запитів здобувачів у ракурсі покращення та удосконалення ОП. 3. У змісті ОП зазначено, що тривалість навчання становить 4 роки, а в навчальному плані – 3 роки 10 місяців. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. виправити в ОП термін навчання на 3 роки 10 місяців. 4. ОП не структурована за роками та семестрами навчання, що не дає уявлення про послідовність вивчення дисциплін. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. внести в зміст ОП інформацію щодо розподілу дисциплін за роками та семестрами. 5. В НПП спостерігається нерівномірність розподілу кредитів між семестрами, що потенційно призводить до перенавантаження за кількістю дисциплін та звітностей в семестр. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. вирівняти розподіл кредитів за семестрами в навчальному плані, кількість дисциплін та звітностей. 6. До кінця 2023/2024 навчального року підвищити обізнаність здобувачів про можливості академічної мобільності та здобуття додаткових знань у неформальній та інформальній освіті з Perezарухуванням результатів навчання. 7. Сприяти участі здобувачів у програмах міжнародної академічної мобільності, які сприяють інтернаціоналізації освітньо-наукової діяльності протягом 2024-2025 н.р. 8. Вдосконалити процедуру внутрішнього моніторингу змісту ОК, щоб стимулювати їх своєчасне оновлення впродовж реалізації ОП. 9. Забезпечити прозорість поточного оцінювання досягнень здобувачів протягом весняного семестру 2023-2024 н.р., а також розглянути можливість створення уніфікованого електронного журналу з метою полегшення розуміння здобувачами обґрунтованості підсумкових оцінок. 10. Звернути увагу на необхідність заохочення окремих НПП до публікацій у провідних закордонних та українських фахових виданнях та на необхідність забезпечення підвищення кваліфікації до кінця 2024 року. 11. Організувати зустрічі з випускниками з метою передачі досвіду та можливостей працевлаштування після закінчення навчання, додаткової мотивації для здобувачів вищої освіти.

## **III. Аналіз**

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

## **Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:**

### **1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.**

Мета і цілі освітньої програми 035.052 «Переклад з італійської та з англійської мов» полягають у підготовці фахівців з перекладу, здатних виконувати письмовий (загальний і спеціальний), усний послідовний, двосторонній переклад у парах мов італійська-українська та англійська-українська, враховуючи узгодження зі Стандартом вищої освіти України зі спеціальності 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Визначені цілі освітньої програми відповідають місії та стратегії КНУ імені Тараса Шевченка, оскільки Стратегічним планом розвитку Університету на період 2018-2025 р. (наказ ректора №166-32 від 14 грудня 2022 р.) визначено: формування системи забезпечення якості освітньої діяльності та вищої освіти (внутрішньої системи забезпечення якості освіти) в Університеті; врахування потреб ринку праці при провадженні освітньої діяльності; формування контингенту студентів, які мають необхідні здібності та мотивацію для здобуття вищої освіти в Університеті; забезпечення різнобічного розвитку здобувачів освіти; інтеграція в міжнародний освітній простір; навчання упродовж життя (<https://cutt.ly/2wNfcNIN>). Також прослідковуємо відповідність із Програмою розвитку ННІФ на період 2020-2025 р.: дотримання академічних цінностей та найкращих вітчизняних і світових стандартів гуманітаристики; об'єднання зусиль колективу задля успішного розвитку освітнього і наукового осередку – одного з найпотужніших в Україні, формування освітнього середовища, націленого на підтримку співпраці викладачів і студентів (<https://cutt.ly/YwNfnWG5>), що свідчить про стабільний і перспективний процес розвитку ЗВО. Доцільно зазначити, що освітній фокус ОП спрямований на спеціальну освіту з італійської та англійської мов і перекладу, оскільки перекладацький вектор програми є визначальним у всіх дисциплінах базової підготовки, його поглиблену практичну реалізацію забезпечують два блоки на вибір студента (Переклад у міжкультурній комунікації (італійська та англійська мова) та Письмовий та усний галузевий переклад (італійська та англійська мова). Також унікальність ОП полягає у комплексному поєднанні вивчення здобувачами вищої освіти двох офіційних мов Євросоюзу (італійська, англійська), про що неодноразово зазначали учасники різних фокус-груп під час онлайн-зустрічей. Здобувачі вищої освіти мають можливість працевлаштування в різних галузях господарства, де потрібні послуги з перекладу, створення, аналізу, оцінювання тексту; в освітній, науковій, літературно-видавничій галузях; у засобах масової інформації; в агентствах PR-технологій; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. Освітня програма забезпечує можливість продовження освіти: за програмою другого циклу FQ-EHEA, 7 рівня EQF-LLL та 7 рівня НПК України; можливість підвищувати кваліфікацію та отримання другої вищої або додаткової післядипломної освіти.

### **2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.**

ЕГ встановила, що цілі ОП та ПРН визначаються з урахуванням позицій та потреб зовнішніх та внутрішніх стейкхолдерів: роботодавців, представників академічної спільноти, здобувачів вищої освіти ОП і НПП. Так, Володимир Пономаренко (в.о. завідувача відділу романських, германських і балтійських мов Інституту мовознавства ім.О.О.Потебні НАН України) надав позитивні відгуки щодо реалізації ОП 2020 р.: ОП містить систему освітніх компонентів, які вибудовані в логічній послідовності вивчення, що дозволить підготувати бакалаврів з високим теоретичним рівнем підготовки та забезпечити формування відповідних фахових компетентностей у сфері перекладу. На конкурентоспроможності ОП акцентує увагу Вікторія Остроумова (президент Херсонської торговельно-промислової палати), зазначаючи 2020 р., що ОП вирізняється своєю інноваційністю, практичною спрямованістю, враховує потреби ринку праці, оскільки випускники зможуть працювати в освітній, науковій, літературно-видавничій галузях. ЕГ зауважує, що доцільно було б презентувати відгуки роботодавців у відповідній рубриці на сайті ННІФ, що тільки підвищить рівень відкритості ЗВО. Як зазначається у відомостях про самооцінювання ОП, обговорено на зустрічах із відповідними фокус-групами (зустріч 1, зустріч 2б, зустріч 5), що проектна група при формулюванні ПРН ОП враховувала пропозиції представників Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов (директор Жалай В.Я.), що на засіданні кафедри теорії і практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова (<https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedra-teor-i-prakt-perekladu-roman-mov/>) наголошували на потребі підготовки фахівців з перекладу, здатних виконувати письмовий (загальний і спеціальний), усний послідовний, двосторонній переклад у парах мов італійська-українська та англійська-українська. Так, під час зустрічі 4б здобувачі зазначили, що мали пропозиції для удосконалення навчального процесу за ОП, але виникали проблеми в плані комунікації та передачі інформації на засідання кафедри, де отримували неоднозначну позицію щодо врахування ідей здобувачів вищої освіти. ЕГ рекомендує більше часу приділяти комунікації щодо потреб, ідей, запитів здобувачів у ракурсі покращення та удосконалення ОП. Також на сайті ННІФ представлена рубрика Відгуки випускників (<https://cutt.ly/5wNInZIX>), зокрема: Блиставець Ю. відзначає, що латина дуже допомогла у вивченні італійської мови, що для перекладача важливими є знання з історії, культурознавства, міфології та літератури; Стрижекозіна В. відзначає, що лекції та семінари були завжди надзвичайно цікавими, що давали серйозних багаж знань. Однак доцільно зазначити, що ця рубрика є досить застарілою, оскільки відгуки датовані 2009 р. та 2014 р. і їх тільки два. ЕГ констатує відсутність представників саме цієї групи стейкхолдерів (здобувачів вищої освіти) у складі робочої групи ОП.

### **3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.**

Присвоєння кваліфікацій «Бакалавр філології» за спеціалізацією 035.052 – романські мови та літератури (переклад включно), перша – італійська, що засвідчує підготовку фахівців з перекладу, здатних виконувати письмовий (загальний і спеціальний), усний послідовний, двосторонній переклад у парах мов італійська-українська та англійська-українська відповідає потребам ринку праці, що засвідчують відгуки здобувачів вищої освіти. Нинішня ситуація, розвиток міжнародних відносин України, курс на вступ до НАТО збільшує попит на перекладачів у регіоні, оскільки випускники реалізують себе як перекладачі у Посольстві Італії в Україні, бюро перекладів, екскурсійних бюро, рекламних агенціях та ін. Крім того, враховуючи регіональний аспект, євроінтеграційні процеси, посилюється необхідність у фахівцях із ґрунтовними знаннями італійської та англійської мов, що забезпечуються ОК8 «Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (італійська мова)», ОК9 «Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова)», ОК11 «Стилїстика італійської мови», ОК18 «Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад» та ін. За словами гаранта, під час розроблення ОП проаналізовано досвід і найкращі практики аналогічних програм спеціальності 035.052 «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – італійська» (бакалаврський рівень) ЗВО України (Київський національний лінгвістичний університет та ін.) та закордонні (школи перекладу Парижу, Страсбурга, Гранаді та ін.), однак доцільно було б розширити аналіз ОП провідних українських та іноземних університетів. Результати цього аналізу інтерпретовано у формулюванні мети, фокусу та особливостей ОП, передбачає інтегральний міждисциплінарний підхід до сучасної професійної освіти зі спеціальності «Філологія».

### **4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.**

Освітня програма 035.052 «Переклад з італійської та з англійської мов» дозволяє досягти програмних результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти України зі спеціальності 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. ПРН відповідають інтересам та пропозиціям стейкхолдерів і дозволяють отримати ПРН, визначені у стандарті. Враховуючи особливість ОП у ракурсі підготовки фахівців зі знаннями італійської та англійської мов, розробники розширили фахові компетентності додатковими ФК13 «Знання теоретичних засад перекладознавства та розуміння його зв'язку із практикою перекладу», ФК14 «Здатність враховувати міжмовні розбіжності на рівні системи, норми та узусу, долати явища інтерференції в процесі перекладу та на етапі саморедагування», ФК15 «Здатність створювати повні й адекватні письмові та усні переклади текстів різних жанрів та стилів з італійської та англійської мов українською та навпаки»; ФК16 «Розуміння сутності перекладу як комунікативної діяльності, орієнтованої на міжмове і міжкультурне посередництво у різних суспільних сферах діяльності, знання його видів і типів»; ФК17 «Здатність до використання знань з історії та культури України та лінгвокраїнознавства італо- та англомовних країн для організації успішної комунікації та адекватного перекладу»; ФК18 «Здатність здійснювати усний послідовний переклад і знання основ перекладацького скоропису»; ФК19 «Навички використання інноваційних технологій та різноманітних перекладацьких ресурсів, засобів автоматизації перекладу»; ФК20 «Здатність використовувати техніку анотування та реферування»; ФК21 «Вміння здійснювати стилістичне редагування українськомовного тексту» та відповідно розширили програмні результати навчання: ПРН20, ПРН21, ПРН22, ПРН23, ПРН24, ПРН25, ПРН26, та відповідно до вибіркового блоку 1 (ФК22.1, ФК23.1, ПРН27.1, ПРН28.1) та вибіркового блоку 2 (ФК22.2, ФК23.2, ПРН27.2, ПРН28.2). Відповідно до Матриці відповідності ФК22.1, ФК23.1, ПРН27.1, ПРН28.1, ФК22.2, ФК23.2, ПРН27.2, ПРН28.2 забезпечується тільки вибілковими компонентами. ЕГ рекомендує переглянути Матрицю відповідності програмних компетентностей компонентами ОП та забезпечити виконання усіх ФК обов'язковими компонентами освітньої програми. Доцільно зазначити, що ОК13 «Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (італійська мова)» передбачає набуття таких компетентностей: ЗК1, ЗК2, ЗК3, ЗК4, ЗК5, ЗК6, ЗК7, ЗК8, ЗК9, ЗК10, ЗК11, ЗК12, ФК6, ФК8, ФК9, ФК12, ФК14, ФК15, ФК16, ФК19, ФК20, ФК21, ПРН1, ПРН2, ПРН5, ПРН6, ПРН14, ПРН18, ПРН21, ПРН23, ПРН25, ПРН26. Обсяг практики - 9 кредитів, що забезпечує відповідні компетентності.

### **Загальний аналіз щодо Критерію 1:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.**

Сильними сторонами та позитивними практиками експертна група вважає: 1. Урахування регіонального контексту із покликанням на євроінтеграційні процеси, що відбуваються в Україні, під час розроблення ОП, її орієнтованість на підготовку фахівців зі знаннями італійської та англійської мов для задоволення актуального попиту ринку праці. 2. Розроблення та реалізація ОП відбувається у тісній співпраці стейкхолдерів.

## Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група рекомендує: 1. Включити до складу робочої групи ОП здобувача вищої освіти під час наступного оновлення ОП. 2. ЕГ рекомендує більше часу приділяти комунікації щодо потреб, ідей, запитів здобувачів у ракурсі покращення та удосконалення ОП. 3. Оновити рубрику на сайті ННІФ Відгуки випускників актуальною інформацією (протягом останніх 5 років) до початку нового навчального року. 4. ЕГ рекомендує переглянути Матрицю відповідності програмних компетентностей компонентами ОП та забезпечити виконання усіх ФК обов'язковими компонентами освітньої програми до початку 2024-2025 н.р.

## Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

## Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

У цілому ОП має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти, та ПРН визначаються з урахуванням позицій та потреб усіх груп стейкхолдерів, тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого, регіонального та міжнародного контексту. ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Окремі недоліки та зауваження не знижують цінності ОП, а лише підвищують якість її реалізації.

## Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

**1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).**

Загальний обсяг ОП – 240 кредитів ЄКТС, що відповідає Закону України «Про вищу освіту» розділ 2, ст. 5, п. 4 (<http://surl.li/ezefv>) та Стандарту спеціальності 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (<http://surl.li/ddgha>) щодо навчального навантаження за освітньо-професійною програмою. На обов'язкові ОК відведено 180 кредитів ЄКТС, на вибіркові ОК – 60 кредитів ЄКТС, що становить співвідношення 75%/25% і відповідає вимогам законодавства (<http://surl.li/nbpgf>), розділ 10, ст. 62, п. 15 та Стандарту спеціальності 035 Філологія (<http://surl.li/ddgha>) відповідно до якого мінімум 50% обсягу ОП має бути спрямовано на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю.

**2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.**

Структура ОП (<http://surl.li/qwnqf>) містить усі необхідні елементи. Програма реалізується тільки на денній формі з тривалістю навчання 4 роки, за НП – 3 роки 10 місяці. Термін дії ОП – 5 років, що не узгоджується з терміном навчання на ОП. Зустрічі з НПП та здобувачами підтверджують, що всі ОК, включені в неї, дозволяють досягти мети ОП та відповідних ПРН, визначених Стандартом. ОК поділяються на обов'язкові та вибіркові, останні представлені в ОП та НП двома блоками: ВБ.1 «Переклад у міжкультурній комунікації (італійська мова, англійська мова)» та ВБ.2 «Письмовий та усний галузевий переклад (італійська мова, англійська мова)». Структурованість та збалансованість в контексті загального часу навчання за роками та семестрами представлена тільки в НП (<http://surl.li/qwnww>), де 240 кредитів ЄКТС рівномірно розподілені між роками навчання, проте спостерігається нерівномірність у кількості кредитів та ОК між семестрами, наприклад, у 1 семестрі 7 ОК загальним обсягом 28 кредитів; у 2 сем. – 4 ОК обсягом 32 кредити; у 3 сем. 7 ОК обсягом 28 кредитів; у 4 сем. – 6 ОК обсягом 32 кредити. В ОП подано лише загальний перелік ОК без зазначення року та семестру їх вивчення. Взаємопов'язаність ОК демонструється структурно-логічною схемою. Обов'язкові ОК в сукупності дозволяють досягти ПРН, визначених Стандартом. Розробники розширили перелік ФК та ПРН, додавши ФК13-23 та ПРН20-28, проте ФК22-23 та ПРН27-28 досягаються лише за рахунок ВК. Аналіз РП НД показує, що вони містять актуальну інформацію про зміст кожного ОК, а викладачі використовують власні навчальні та наукові доробки. ЕГ звертає увагу на те, що у межах ОК13 передбачено виробничу практику тільки з італійської мови, проходження виробничої практики з англійської мови не заплановано. Вибірковий складник ОП представлено лише загальною кількістю кредитів (60 кредитів ЄКТС) без зазначення розподілу кредитів за семестрами, що не дає розуміння скільки дисциплін і в якому обсязі здобувач потенційно може обрати на певний рік навчання.

### **3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).**

Зміст ОП (<http://surl.li/qwnqf>) відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти, оскільки, об'єктами вивчення та професійної діяльності є італійська та англійська мови в теоретичному та практичному аспектах, в аспекті перекладу, міжособистісної, міжкультурної та масової комунікації в усній та письмовій формах (ОК8-12, ОК18); історія зарубіжної літератури (ОК19), італійська література (ОК23) в їх жанрово-стильовому різноманітті, теоретичному, діахронічному та синхронному аспектах. ПРН, якими має оволодіти здобувач для застосування в реальному професійному середовищі, закріплюються під час виробничої перекладацької практики (італійська мова) (ОК13), написання кваліфікаційної роботи бакалавра (ОК14). Ціллю навчання є підготовка фахівців з перекладу, здатних виконувати письмовий (загальний і спеціальний), усний послідовний, двосторонній переклад у парах мов італійська-українська та англійська-українська.

### **4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.**

Здобувачі освіти за ОП мають можливість формувати індивідуальну освітню траєкторію шляхом вільного вибору ОК, тем кваліфікаційної роботи, місця проходження практичної підготовки, що було з'ясовано ЕГ під час зустрічей з НПП та здобувачами. Формування індивідуальної освітньої траєкторії регламентується «Положенням про організацію освітнього процесу в КНУ», розділ 9 (<http://surl.li/fdvxl>), «Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ», розділ 3, п. 3.7 (<http://surl.li/ejlkd>), «Положенням про порядок реалізації студентами КНУ права на вільний вибір навчальних дисциплін» (<http://surl.li/hlpc>). Згідно з нормативними документами здобувачі не пізніше п'яти тижнів від початку навчання мають ознайомитись із переліком ВК і вибіркового блоків (пакетів). Вибір може здійснюватись: з вибіркової складової ОП за якою навчається здобувач; обов'язкової або вибіркової складової іншої ОП того ж або іншого освітнього рівня; із каталогу курсів; із навчальних дисциплін в іншому ЗВО за умови участі в академічній мобільності. НПП кафедр та гарант ОП організують ознайомчі зустрічі із здобувачами. Здобувачі подають заяви для вибору відповідного ОК, які надалі розглядаються. Після перевірки і погодження обрані здобувачами ОК вносяться до їхніх електронних індивідуальних планів (доступні студентам у персональному кабінеті платформи Triton Student). В межах ОП, що акредитується, здобувачам пропонуються до вибору ВБ.1 «Переклад у міжкультурній комунікації (італійська мова, англійська мова)» та ВБ.2 «Письмовий та усний галузевий переклад (італійська мова, англійська мова)», назви яких зазначені в змісті ОП (<http://surl.li/qwnqf>), у НП (<http://surl.li/qwnww>) включено перелік вибіркового блоку за двома блоками. Робочі програми ВК розміщено на сторінці ОП (<http://surl.li/qvexq>). Під час зустрічі здобувачі підтвердили, що надають перевагу вибору саме цим ВК, оскільки це підсилює їх фахову підготовку. Проте, ЕГ звертає увагу, що ВБ фіксуються в ОП та НП, які затверджуються вченою радою університету ще до початку вступної кампанії, а це вступає в протиріччя з ідеєю вільного вибору. Згідно ОП вибіркові дисципліни формують ЗК, ФК та ПРН з яких ФК22,23 та ПРН27, 28 формуються виключно за рахунок дисциплін вільного вибору здобувача.

### **5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.**

Організацію практичної підготовки здобувачів регламентує «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ» (<http://surl.li/fdvxl>) та «Положення про навчальні та виробничі практики студентів ННІФ» (<http://surl.li/meqgz>). ОП передбачені практично орієнтовані ОК, що дозволяють здобувачам сформувати необхідні практичні навички та фахові компетентності. За блоком обов'язкових компонентів семінарські (232 год.) та практичні заняття (1668 год.) охоплюють 81% від загального обсягу аудиторної роботи (2330 год.). ОП передбачена навчальна практика (ОК13) (<http://surl.li/qxcbt>) загальним обсягом 9 кредитів ЄКТС (5% від загального обсягу обов'язкового блоку), метою якої є формування умінь та навичок перекладацької діяльності для здійснення письмового перекладу науково-технічних, політичних, соціально-економічних, науково-популярних, економічних, банківських, публіцистичних текстів, аудіовізуального та усного перекладу з італійської мови на українську; упорядкування корпусів паралельних текстів, що охоплює італійську та українську мови, але практика не містить модулів з англійської мови. Весь обсяг обов'язкових ОК спрямований на формування мовних компетентностей з італійської та англійської мов. Загальний обсяг аудиторної роботи за вибірконим блоком становить 850 год., де практичні заняття охоплюють 814 год. (95%). На сторінці ОП розміщено наказ про проходження виробничої перекладацької практики із зазначенням баз практик до яких прикріплюються здобувачі на період практики (<http://surl.li/qvezv>). ЕГ вважає, що ОП передбачено достатню практичну підготовку для набуття компетентностей, необхідних для майбутньої професійної діяльності, проте рекомендується передбачити формування навичок перекладу також і з англійської мови в межах навчальної практики.

**6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.**

Зустрічі зі здобувачами та НПП, аналіз змісту ОП дають підстави стверджувати, що ОП дає змогу здобувачеві набути соціальних навичок в межах ОК та ВК, що відповідає цілям ОП і перетинається із загальними компетентностями, визначеними в ній. Зокрема, ЕГ відзначає, що в ході реалізації ОП здійснюється розвиток таких соціальних навичок здобувачів: комунікація (розвиток іншомовної комунікативної компетентності), соціальні та лідерські якості, навички роботи в команді, вміння відстоювати свою позицію і адекватно реагувати на критику, вміння аналізувати та робити критичні висновки, що є результатом застосування комунікативного підходу в навчанні. Під час занять та позааудиторної роботи за ОП здійснюється розвиток критичного мислення, креативності, гнучкості, толерантності, співпереживання та інших важливих для фахівців-філологів якостей, що є результатом використання проблемного підходу у навчанні. У цілому, соціальні навички формуються під час виконання аудиторної роботи, низки практичних завдань, виконання самостійної роботи здобувачами, проходження практики, а також написання та захисту кваліфікаційної роботи бакалавра.

**7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).**

Професійний стандарт наразі відсутній.

**8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.**

Планування й реалізація освітнього процесу регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу в КНУ» (<http://surl.li/fdvxl>) відповідно до якого обсяг аудиторної роботи для освітнього ступеня бакалавра може становити від 33% до 50% від загального обсягу навчального часу (п. 5.2.5). Обсяг часу відведений для самостійної роботи на бакалаврському рівні становить 50%-67% від загального часу (п. 4.4). За циклом обов'язкових дисциплін співвідношення аудиторної роботи до самостійної становить 43% до 57%, за циклом вибіркових дисциплін – 47% до 53%. За результатами зустрічей зі здобувачами та НПП було встановлено, що обсяг ОП та окремих ОК реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів. Обсяг завдань на самостійну підготовку є виваженим та дозволяє в повній мірі опрацювати навчальний матеріал. Співвідношення аудиторної і самостійної роботи є збалансованим і дозволяє досягти цілей ОП та ПРН.

**9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.**

Підготовка здобувачів за дуальною формою освіти не здійснюється.

**Загальний аналіз щодо Критерію 2:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.**

ОП передбачає ґрунтовну підготовку з італійської та англійської філології у поєднанні з вибірковими блоками перекладацького та комунікативного спрямування, що дозволяє здобувачам бути конкурентоздатними, затребуваними на ринку праці та вибудовувати кар'єрну траєкторію у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, оцінювання, перекладу текстів, здійснення усної комунікації.

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.**

У змісті ОП зазначено, що тривалість навчання становить 4 роки, а в навчальному плані – 3 роки 10 місяців. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. виправити в ОП термін навчання на 3 роки 10 місяців. У змісті ОП зазначено, що термін дії ОП становить 5 років, що не узгоджується з терміном навчання на ОП, який становить 3 роки 10 місяців. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. виправити в ОП термін її дії та вказати дату завершення навчання за цією ОП. У змісті ОП цикл/рівень програми зазначено як 7 за НРК, але це відповідає магістерській програмі. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. виправити цикл/рівень програми з 7 на 6 за НРК, що відповідає бакалаврському рівню. ОП не структурована за роками та семестрами навчання, що не дає уявлення про послідовність вивчення дисциплін. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. внести в зміст ОП інформацію щодо розподілу дисциплін за роками та семестрами. В НП спостерігається нерівномірність розподілу кредитів між



семестрами, що потенційно призводить до перенавантаження за кількістю дисциплін та звітностей в семестр. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. вирівняти розподіл кредитів за семестрами в навчальному плані, кількість дисциплін та звітностей. У межах ОК13 передбачено виробничу практику тільки з італійської мови, проходження виробничої практики з англійської мови не заплановано. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. переглянути робочу програму виробничої практики з італійської мови та додати модулі з англійської мови або запланувати окрему ОК з практики з англійської мови. В ОП ФК22, 23 та ПРН27, 28 досягаються виключно за рахунок вибіркового дисциплін, що потенційно призводить до неповного опанування обсягу ОП у разі здійснення вибору здобувачем ВК з іншої ОП. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. переглянути підходи до формування певними дисциплінами ПРН. Вибірковий складник ОП представлено лише загальною кількістю кредитів (60 кредитів ЄКТС) без зазначення розподілу кредитів за семестрами, що не дає розуміння скільки дисциплін і в якому обсязі здобувач потенційно може обрати на певний рік навчання. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. переглянути принципи фіксації ВК в ОП та зазначити семестр, кількість кредитів, вид звітності без конкретизації ВК. Вибіркові блоки, які пропонуються за ОП, фіксуються у змісті ОП та НП. ОП та НП затверджуються вченою радою університету ще до початку вступної кампанії, а наявність переліку ВК в ОП та НП вступає в протиріччя з ідеєю вільного вибору. Рекомендація: Впродовж 2024-2025 н. р. удосконалити підходи до представлення інформації про ВК, відійти від конкретизації дисциплін за вибором в ОП та НП, зазначаючи тільки кількість кредитів, семестр та форму звітності для потенційної вибіркової дисципліни. Замість вибіркового блоків запровадити систему мінорів, що підтримують та поглиблюють блок обов'язкових дисциплін, або сертифікаційних програм, що передбачають присвоєння кваліфікації.

## **Рівень відповідності Критерію 2.**

Рівень В

## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.**

ЕГ дійшла висновку про відповідність ОП Критерію 2 за підкритерієм 2.1, оскільки обсяг ОП та окремих ОК у кредитах ЄКТС відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти; за підкритерієм 2.2 ОП містить всі необхідні елементи, ОК складають логічну систему та дозволяють досягти ПРН, проте необхідно: узгодити термін дії ОП з терміном навчання; показати розподіл ОК за роками та семестрами навчання; збалансувати між семестрами розподіл кредитів, кількість дисциплін, звітностей; у СЛС ОП показати розподіл ОК та ВК за роками та семестрами вивчення; уникати ФК та ПРН що досягаються лише за рахунок ВК; не конкретизувати передбачувані ВК в ОП та НП, що порушує логіку вибіркової складової і робить процес індивідуального вибору здобувачів дещо «керованим»; за підкритерієм 2.3 зміст ОП відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія; за підкритерієм 2.4 ОП передбачена можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії в обсязі 25% від загального обсягу програми, принципи формування ІОТ відображені в низці положень ЗВО, здобувачі освіти ознайомлені з процедурою обрання ВК; за підкритерієм 2.5 ОП та НП передбачають практичну підготовку, що охоплює 81% від загального обсягу аудиторної роботи за обов'язковими ОК, та навчальну практику – 5% від загального обсягу ОК; за ВБ практична підготовка складає 95% від аудиторної роботи; за підкритерієм 2.6 ОП формує соціальні навички (комунікація, лідерство, здатність брати на себе відповідальність, працювати в критичних умовах, управляти своїм часом, уміння вирішувати конфлікти, працювати в команді, здатність логічно і системно мислити, креативність, знання іноземних мов), що відповідають цілям ОП і перетинаються із ЗК, визначеними в ній; за підкритерієм 2.7 професійний стандарт наразі відсутній; за підкритерієм 2.8 обсяг ОП реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, співвідношення між аудиторною та самостійною роботою бакалавра становить 33% - 50% від загального обсягу навчального часу за циклом обов'язкових дисциплін і 50% - 67% за циклом вибіркового дисциплін, співвідношення аудиторної і самостійної роботи є збалансованим і дозволяє досягти цілей ОП та ПРН; за підкритерієм 2.9 підготовка здобувачів за дуальною формою не здійснюється. З огляду на вищезазначене ЕГ оцінює відповідність Критерію 2 на рівні В, оскільки переважна більшість рекомендацій та зауважень може бути врахована та усунена в процесі перегляду ОП до 30.06.2025 р., також необхідно звернути увагу на те, що ОП є осередком італійської культури в Україні та зв'язків нашої країни з Італією.

## **Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:**

**1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.**

Правила прийому на навчання (<https://rb.gy/hibr1n>) визначені Додатком 2.4 до Правил прийому до КНУ та оприлюднені на офіційному сайті (<https://vstup.knu.ua/rules>). Під час фокус груп здобувачі вищої освіти розповіли, що користувалися розміщеною інформацією на офіційній сторінці ЗВО під час вступу. Правила прийому на навчання достатньо мірою структуровані, викладені чітко і зрозуміло. Вони не містять ознак дискримінації для потенційних вступників на навчання за цією освітньою програмою.

## **2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.**

Відповідно до Правил прийому до КНУТШ у 2022 р. (<https://rb.gy/hibr1n>), конкурсний відбір для вступу на навчання для здобуття освітнього рівня бакалавра здійснювався у формі національного мультитиппредметного тесту (НМТ) (з української мови, математики, історії України) або за результатами ЗНО 2019–2021 рр.

## **3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Під час зустрічі зі здобувачами ЕГ дізналась, що здобувачам, які навчаються на даній ОП, правила програми академічної мобільності не відомі. Треба зазначити, що на сайті університету наявне “Положення про організацію освітнього процесу” ([https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022-with-changes.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022-with-changes.pdf)), Положення про рорядок реалізації права на академічну мобільність КНУ ім. Тараса Шевченка ([https://mobility.knu.ua/?page\\_id=804&lang=uk](https://mobility.knu.ua/?page_id=804&lang=uk)), Положення про порядок перезарахування результатів навчання у КНУ ім. Тараса Шевченка ([https://mobility.knu.ua/?page\\_id=798&lang=uk](https://mobility.knu.ua/?page_id=798&lang=uk)) та роз'яснювальна інформація про академічну мобільність для здобувачів вищої освіти КНУ (<https://international.knu.ua/shho-take-akademichna-mobilnist/>).

## **4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті регулюються “Положенням про валідацію і визнання результатів навчання здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти КНУ ім. Тараса Шевченка” (<https://senate.knu.ua/wp-content/uploads/2023/02/%d0%9f%d0%be%d0%bb%d0%be%d0%b6%d0%b5%d0%bd%d0%bd%d1%8f-%d0%bf%d1%80%d0%be-%d0%b2%d0%b0%d0%bb%d1%96%d0%b4%d0%b0%d1%86%d1%96%d1%8e1.pdf>). Так під час зустрічі зі здобувачами Є. Чайко повідомила, що знає від інших студентів про можливості неформальної освіти, і має досвід здобуття знань в межах неформальної освіти, але викладачі не надали цьому уваги.

### **Загальний аналіз щодо Критерію 3:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.**

ЕГ дійшла висновку, що позитивними практиками є те, що: 1. Правила прийому на цю ОП є чіткими, зрозумілими й загальнодоступними, не містять дискримінаційних положень, загалом враховують особливості цієї програми, крім того, на сайті Приймальної комісії розміщено детальну відеоінструкцію щодо реєстрації для вступу на цю ОП.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.**

До слабких сторін ЕГ відносить: 1. Необізнаність здобувачів, які навчаються за ОП яка акредитується, про можливості академічної мобільності та здобуття додаткових знань у неформальній та інформальній освіті з перезарахуванням результатів навчання. 2. Відсутність випадків перезарахування результатів навчання, отриманих у неформальній та інформальній освіті. 3. Відсутність врахування особливості ОП в правилах прийому на навчання за ОП. ЕГ рекомендує: 1. До кінця 2023/2024 навчального року підвищити обізнаність здобувачів про можливості академічної мобільності та здобуття додаткових знань у неформальній та інформальній освіті з перезарахуванням результатів навчання. 2. Розглянути можливість внести зміни до Правил прийому на навчання за освітньою програмою так, щоб враховувались особливості самої освітньої програми до наступної акредитації.

### **Рівень відповідності Критерію 3.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.**

Зважаючи на наведені сильні сторони та наявність незначних недоліків які можуть бути усунені до кінця 2023/2024 навчального року, експертна група дійшла висновку, що ОП яка акредитується відповідає рівню В за критерієм 3.

### **Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:**

#### **1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.**

На ОП застосовуються такі методи: метод проблемного навчання (ПРН 1-23), пояснювально-ілюстративний метод (ПРН 1-23), аналіз художніх творів (ПРН 2, 8, 13, 15), аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів (ПРН 1-2, 6-12, 14-16, 19-21), підготовка та обговорення презентацій (ПРН 2-18, 22), підготовка рефератів (ПРН 6, 10-14, 16, 19, 21), кейс-проект (ПРН 2-3, 5-6), наукові дискусії (ПРН 1-8, 10-17, 19-22), дослідницький метод (опрацювання наукової літератури, збір та аналіз лінгвістичного матеріалу, узагальнення отриманих результатів) (ПРН 2, 13, 15-21), написання наукової статті (тез доповіді) (ПРН 1, 11), аналіз та розв'язання проблемних ситуацій (ПРН 7, 13-20), творчі завдання (ПРН 1- 2, 5, 7-9, 11-17, 19, 20-21, 23), проектна робота (ПРН 2-3, 9, 18, 21). Після аналізу Матриці (Табл.3) та РПНД ЕГ рекомендує за всіма ОК переглянути та чітко сформулювати методи викладання та навчання. На зустрічі зі здобувачами ЕК пересвідчилась у дотриманні принципу студентоцентрованості викладачами ОП шляхом урахування їхніх інтересів, а саме: під час зустрічі з учасниками освітнього процесу було встановлено, що реалізують лише через вибір блоків начальних дисциплін (керівник НМВ А.Пижик повідомив, що немає університетського каталогу вибіркових дисциплін), вибір тематики власних досліджень, зокрема К.Абакумова повідомила про самостійний вибір теми кваліфікаційних робіт в листопаді 2023 року, але вибір наукового керівника курсової роботи майже не було забезпечено, оскільки 9 здобувачів мали записатися до одного викладача і ще один студент до іншого. ЕК рекомендує оновити перелік тем кваліфікаційних робіт, оскільки останній перелік подано на 2021-2022 н.р. <http://surl.li/qkoiz>. Крім того, здобувачі відзначили, зокрема Є.Чайко, що не брали участі у програмах академічної мобільності, про такі можливості викладачі ОП не повідомляють. На зустрічі І.Смушинська повідомила, що загальноуніверситетська практика проти визнання результатів неформальної освіти, оскільки є суттєва різниця між курсами та академічним середовищем, проте викладач може перезарахувати тему. Рівень задоволеності здобувачів формами і методами визначається шляхом проведення загальноуніверситетських опитувань UniDOS <http://surl.li/gqvab>. Здобувачі підтвердили, що проходять опитування двічі на рік у кінці семестру та відзначають достатній рівень викладання дисциплін на ОП <https://cutt.ly/zwKgSJzF>. ЕК рекомендує залучати здобувачів також до участі в розробці та моніторингу ОП і забезпеченні якості освіти. Під час зустрічі ЕГ з НПП було підтверджено їх право вільно обирати змістове наповнення форм і методів викладання, презентувати матеріали власних напрацювань; зокрема О.Шестопап повідомила, що під час викладання враховує з'яву нових перекладів, а під час стажування в польському університеті здобула досвід розробки творчих завдань для індивідуальної самостійної роботи; Веклич О. використовує матеріали, отримані під час стажування в Болонському університеті.

#### **2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).**

Інформація щодо цілей, змісту й очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання, рекомендованої літератури як у межах окремих ОК, так і загалом міститься в РПНД із відповідною інформацією щодо форм і критеріїв оцінювання, які доступні на офіційній сторінці ННІФ (<http://surl.li/qknok>). Згідно з самоаналізом викладач на першому занятті детально пояснює інформацію щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання, наголошує на цілях та ПРН за кожною з них, проте ця інформація не підтвердилася на зустрічі зі здобувачами, хоча Чайко Є. повідомила, що під час настановчих зборів студентів і керівників практики надавалася інформація щодо виробничої перекладацької практики, детально пояснено завдання практики по тижнях, наказ про проходження практики в перекладацьких установах розміщений на сайті кафедри <http://surl.li/qvezv>. Крім того, під час зустрічей з'ясовано, що здобувачі знають, що РПНД розміщені у вільному доступі, проте для здобувачів НПП не проводять спеціальні роз'яснювальні зустрічі щодо змістового наповнення дисциплін, з італійської мови немає програмного підручника, окремі матеріали викладач надсилає через месенджери, про що повідомила здобувачка Чайко Є. На думку ЕК, РПНД містять критерії оцінювання щодо кожного виду роботи, виконаного здобувачем самостійно, що цілісно дає змогу реалізувати систему накопичення балів. Проте здобувачі повідомили, що в системі Triton немає поточних оцінок і вони не мають можливості ознайомитися з ними (Юзик Ю.), що ж думку підтвердила А.Супрун, а Є.Чайко додала, що в курсі зарубіжної літератури вся інформація про оцінювання їм надавалася, здобувачі були обізнані з балами до підсумкового контролю. Інформація про розклад, види і форми семестрового контролю, графіки сесій та ін. питання поточного навчального процесу оприлюднюється на сайті ННІФ <https://philology.knu.ua/studentam/> та за офіційними медіаканалами ННІФ. Окремо сторінці кафедри подано РПНД Блоку вибіркових дисциплін <http://surl.li/qvexq>.

### **3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.**

Дослідницьку діяльність учасників освітнього процесу регламентує «Положення про науково-дослідну роботу в КНУТШ» <http://surl.li/ghtgh> ОП передбачає поєднання навчання і досліджень у написанні «Кваліфікаційної роботи бакалавра» (ОК 14), яка передбачає здійснення самостійного наукового дослідження в галузі перекладознавства. Кваліфікаційна робота містить результати проходження практики, пошук наукових джерел та їхнього бібліографічного опису. Поєднання навчання і досліджень реалізується в межах опанування таких дисциплін: «Вступ до спеціальності: Вступ до мовознавства, Вступ до перекладознавства» (ОК 1), «Вступ до університетських студій» (ОК 2), «Стилістика італійської мови» (ОК 11), «Термінознавство (італійська мова)» (ОК 12), «Порівняльні студії: Порівняльна лексикологія італійської та української мов, Порівняльна граматики італійської та української мов, Курсова робота» (ОК20), «Історія італійської мови» (ОК 22), «Література італомовних країн» (ОК23). Отримані навички закріплюються при написанні курсової роботи, кваліфікаційної роботи бакалавра та під час проходження виробничої перекладацької практики. НПП кафедри працюють над темою «Актуальні питання перекладознавства та стилістики романських мов», до якої залучають здобувачів. Але ЕК не вдалося встановити, як саме реалізовано поєднання навчання та дослідження здобувачів на ОП, оскільки здобувачі на зустрічі не повідомили про це, щодо участі у роботі студентських наукових гуртків на кафедрі розміщено інформацію, що «Гуртків на постійній основі на кафедрі немає» <http://surl.li/qvfp>, здобувачі мають можливість взяти участь у Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт з природничих, технічних та гуманітарних наук зі спеціальності «Переклад» (<https://lingua.lnu.edu.ua/research/conferences/translation-2022>), виступити на щорічних наукових читаннях за участі молодих вчених, організованих ННІФ <https://news.philology.knu.ua/anons#h.8zivyeakz9q8>, проте аналіз наукової діяльності кафедри, який представлений на сайті <http://surl.li/qvfl> не засвідчив такої участі ні серед студентів-авторів публікацій, ні серед учасників наукових конференцій; покликання на кафедральний збірник «Стиль і переклад» <http://surl.li/qkojn>, про який ідеться в самоаналізі неактивне. Здобувачі мають можливість здобувати знання щодо становлення та розвитку наукової картини світу (ОК06), засад написання наукових досліджень, принципів академічної доброчесності у межах дисципліни «Вступ до університетських студій» (ОК02). Щороку в рамках Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених «Філологія ХХІ сторіччя: традиції і новаторство» на кафедрі працює секція з перекладознавства, де викладачі та студенти кафедри презентують результати своїх досліджень. Отже, ЕК дійшла висновку, що ЗВО не належним чином забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП, що перешкоджає отриманню наукового підґрунтя для подальшої дослідницької діяльності здобувачів.

### **4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.**

У КНУТШ передбачено щорічне оновлення змісту ОК на основі власних наукових досягнень і передового досвіду вчених. Усі викладачі, що забезпечують викладання дисциплін на ОП здійснюють науково-дослідницьку діяльність (Табл. 2 в Додатку), оновлюють зміст ОК, урахувавши сучасні наукові напрацювання в розвитку галузі філологічної науки. Під час зустрічей з викладачами було встановлено, що усі дисципліни ОП викладають фахівці, які мають наукові напрацювання, беруть участь у міжнародних конференціях, проходять стажування тощо. Викладачі систематично здійснюють самостійні та колективні наукові дослідження, публікують наукові та навчально-методичні праці, зокрема: статті у виданнях Scopus і WoS: А.Гожик, М.Гончаренко, С.Черноус, Т.Харченко, І.Смушинська, О.Заруцька, О.Левко, О.Торосян, О.Шестопад та ін.; видані монографії Жуковська Г. Семантичне поле мотиву відьомства в сучасній українській літературі (на матеріалі "Казки про калинову сопліку" Оксани Забужко). *Motyw choroby w literaturze i kulturze Ukrainy oraz państw obszaru poradzieckiego*. Monografia. Науковий редактор Марта Замбжицька. Warszawa, 2021. 161 с.(ОК15-16); Левко О. Альманах латинської патристики: Колективна монографія / Упоряд. і ред. О. В. Левка. К.: Видавничий відділ Української Православної Церкви, 2021. 352 с. (ОК01, ОК17); підручники, посібники і словники: Білик Н.: Англійський роман ХІХ ст.: Вальтер Скотт. Чалз Діккенс. Роберт Луїс Стівенсон. Навчальний посібник. Київ: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2020. (ОК 19, ОК21); Нечипоренко М. Українська література в англомовному світі: перекладачі та видання. Довідник з українсько-англійського напряму художнього перекладу. 2021 (ОК10, ОК 18, ОК 19). Посібник. К.: ВПЦ «Київський університет», 2022. 257 с. (ОК01, ОК15-16) та ін. Викладачі перекладу здебільшого є практиками, зокрема, О.Чередниченко (практичний досвід перекладача); С.Саєнко (офіційний перекладач парламентської делегації України в Раді Європи). Варто відмітити, що робота викладачів у складі спеціалізованих вчених рад (І.Смушинська, О.Чередниченко), участь в редакційних колегіях національних наукових видань: «Вісник КНУ ім. Т.Шевченка «Іноземна філологія» (І.Смушинська, О.Чередниченко); «Проблеми семантики і прагматики слова і речення» (КНУТШ) та «Іноземна філологія» (ЛНУ ім. І.Франка) (О.Чередниченко); «Лінгвістика ХХІ століття: нові дослідження і перспективи» (НАНУ) та наук. вісник Чернівецького університету «Романо-слов'янський дискурс» (І. Смушинська) уможливають ширше знайомство з науковими здобутками в галузі філології та впровадження їх в освітній процес. Більшість викладачів, що забезпечують викладання на ОП, мають публікації, пов'язані з напрямом їхніх ОК, тому варто відображати це в списку літератури та в змістових модулях. ЕК рекомендує оновити літературу в РПНД за ОП, зокрема немає у списку джерел зразків за останні п'ять років (ОК01Ч.1, ОК04, ОК07, ОК11, ОК12, ОК17, ОК19.Ч1, ОК23).

## **5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.**

У КНУТШ є розроблена на затверджена Стратегія інтернаціоналізації, яка була ухвалена на засіданні Вченої ради 8 травня 2023 року та введена в дію наказом ректора від 10 травня 2023 року <http://surl.li/qjomx>. Цю діяльність координують Відділ академічної мобільності <http://surl.li/psheb> та Відділ міжнародних зв'язків <https://international.knu.ua/>, де можна ознайомитися із роботою відділів, переглянути перелік актуальних угод ЗВО з університетами країн Європейського Союзу та інших держав, перелік міжнародних програм і проєктів, у яких здобувачі можуть брати участь, пропонувати проєкти на здобуття грантів. Викладачі кафедри беруть участь у численних міжнародних конференціях, що проводяться іноземними мовами, зокрема, асист. Веклич О. взяла участь у конференції «Dominant Themes in the Literary Discourse of Otherness after 1989» у м. Седльце, Польща, у вересні 2023 року). У межах ОП варто відмітити членство НПП у редколегіях закордонних журналів (І.Смуцинська, О.Чередниченко). НПП проводять активну публікаційну діяльність у зарубіжних журналах, які індексуються в наукометричних базах, зокрема Scopus і WoS (А.Гожик, М.Гончаренко, С.Черноус, Т.Харченко, І.Смуцинська, О.Заруцька, О.Левко, О.Торосян, О.Шестопал та інші), а також є авторами розділів у колективних монографіях. Проте здобувачі повідомили, що не мали можливості брати участь у програмах академічної мобільності (таких пропозицій не надавали), Є.Чайко повідомила, що знає від інших студентів про можливості неформальної освіти, навіть пройшла такі курси, але викладачі не надали цьому уваги, Супрун А. повідомила, що в університеті були організовані різні заходи з інтернаціоналізації, але не мала можливості взяти в них участь через заняття. К.Абакумова повідомила, що в жовтні 2023 року відбулася зустріч з представником Посольства, але таку зустріч було організовано лише одну протягом всього навчання. Чайко Є. повідомила про бажання здобувачів працювати з носіями мови та звернення з цим питанням до НПП, але такої можливості не було надано. Отже, ЕК встановила, що здобувачі ОП не є активними учасниками програм міжнародної академічної мобільності, тому рекомендуємо спрямувати зусилля на покращення цього напрямку діяльності.

### **Загальний аналіз щодо Критерію 4:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.**

З-поміж сильних сторін та позитивних практик у контексті критерію 4 зазначимо такі: результати науково-дослідної діяльності НПП активно впроваджуються в освітній процес; зміст ОК оновлюється на основі сучасних тенденцій розвитку філологічної науки, освітньої практики, особистих наукових напрацювань науково-педагогічних працівників та їх участі у міжнародних проєктах.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.**

У контексті критерію 4 відзначаємо такі слабкі сторони та надаємо рекомендації: 1. Відсутні практики академічної мобільності у межах конкретної ОП, тому варто налагодити систематичне й результативне інформування усіх учасників освітнього процесу за цією ОП через відділ міжнародних зв'язків й академічної мобільності та НПП про можливості академічної мобільності за ОП до кінця навчального року. 2. ЕК рекомендує сприяти участі здобувачів у програмах міжнародної академічної мобільності, які сприяють інтернаціоналізації освітньо-наукової діяльності протягом 2024-2025 н.р. 3. Рекомендуємо вдосконалити процедуру внутрішнього моніторингу змісту ОК, щоб стимулювати їх своєчасне оновлення впродовж реалізації ОП. 4. Наявність застарілих джерел у списках рекомендованої літератури у РПНД, які також не містять актуальних покликань на дотичні до змісту дисципліни праці викладачів, опубліковані в періодичних виданнях, тому рекомендуємо оновити список літератури та надати покликання в РПНД на наукові статті викладачів, дотичні до змісту ОК, оновити зміст навчальних дисциплін з урахуванням здобутого науково-педагогічними працівниками досвіду під час міжнародних стажувань до початку 2024-2025 н.р. 5. Недоліками є відсутність актуалізації методів викладання в РПНД. Рекомендуємо передбачити інтерактивні форми і методи проведення занять для створення сприятливих умов розвитку дослідницьких компетентностей до початку нового навчального року. 6. Участь здобувачів освіти в наукових дослідженнях не є активною, а отже потребує популяризації серед студентства. ЕК рекомендує налагодити ефективну комунікацію зі здобувачами протягом весняного семестру 2023-2024 н.р.

#### **Рівень відповідності Критерію 4.**

Рівень В

#### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.**

Навчання і викладання за освітньою програмою загалом відповідають вимогам. Форми та методи навчання, що використовуються на ОП, засновані на досвіді підвищення кваліфікації НПП, принципах академічної свободи, студентоцентризму та сприяють досягненню цілей та програмних результатів навчання. Особливу увагу необхідно

звернути на посилення інтернаціоналізації освітньо-наукового процесу в частині залучення здобувачів до цієї діяльності, що може бути активізовано в післявоєнній перспективі. Отже, вищезазначені недоліки не перешкоджають досягненню заявлених цілей та програмних результатів навчання, пов'язані переважно з перспективами ОП і їх можна усунути протягом навчального року, що дає змогу оцінити Критерій 4 за рівнем відповідності В.

## **Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:**

**1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.**

Перевірка досягнення ПРН відбувається на основі п.4.6 «Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ» <https://cutt.ly/2wLicQrJ>. Відповідно до Положення, заходи з оцінювання результатів навчання здобувачів передбачають поточний і підсумковий контроль. Критерії оцінювання рівня сформованості компетентностей, основні форми поточного контролю зазначаються в РПНД ОК. З-поміж форм контролю: усні відповіді, письмові завдання, реферати, презентації, тести, контрольні роботи тощо. Якщо ОК передбачено переважно лекційний курс Термінознавство (італійська мова) (ОК12), Лінгвокраїнознавство (ОК21), Історія італійської мови (ОК22), то переважають такі форми контролю: експрес-опитування, усний / письмовий бліц-контроль, написання реферату з теми курсу / лекції. Дисципліни Блоку вільного вибору «Переклад у міжкультурній комунікації (італійська мова, англійська мова)» (ВБ1) та «Письмовий та усний галузевий переклад (італійська мова, англійська мова)» (ВБ2) передбачають формування навичок перекладацької діяльності. Здобувачі загалом підтвердили обізнаність з процедурами та термінами проведення контрольних заходів. Оцінювання ПРН здійснюється відповідно до р. 7 «Положення про організацію...» <https://cutt.ly/2wLicQrJ> з дотриманням принципів об'єктивності, системності, відкритості та прозорості. Здобувачка А.Супрун повідомила, якщо студент не набрав мінімальну кількість балів для допуску до іспиту, то він може скласти заборгованість в кінці семестру. Контрольні заходи проводяться відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ» <https://cutt.ly/2wLicQrJ>. Інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання зазначена в РПНД, оприлюднених на сайті ННІФ <http://surl.li/qknoK>. Інформація щодо форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання доводиться до здобувачів на першому занятті початку навчального семестру. Терміни семестрового контролю визначаються графіком навчального процесу, який відображений у навчальному плані. Проміжні атестації, підсумковий контроль, складання заборгованостей, захисти практик, курсових і кваліфікаційної робіт проводяться за розкладом, що доводиться до відома здобувачів не пізніше, як за місяць до початку відповідних КЗ (інформація оприлюднюється на сайтах КНУТШ <https://cutt.ly/D23kkeI> та ННІФ <https://cutt.ly/k23kWyu>, на стендах у приміщенні ННІФ та на кафедрі. Перед підсумковим контролем здобувачів інформують про кількість накопичених балів з ОК. Здобувачі повідомили, що можна отримати додаткові бали шляхом доскладання певних тематичних блоків. Перед сесією було проведено анкетування серед здобувачів ВО, у якому ставилося питання щодо зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень, але здобувачі повідомили, що вони не мають доступу до накопичення балів за окремими ОК, на їхнє запитання, яку вони отримала кількість балів за заняття, їм здебільшого повідомляють, що отримали «+» (за словами Є.Чайко), хоча у той же час вони знають свої поточні оцінки з дисципліни зарубіжна література.

**2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).**

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти затверджено наказом МОН України № 869 від 20.06.2019 р. Відповідно до чинного Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти атестацію здобувачів вищої освіти провадять у формі атестаційного іспиту. Підсумкова атестація здобувачів вищої освіти здійснюється відповідно до вимог чинного Стандарту вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» та передбачає складання Комплексного підсумкового іспиту з італійської мови та перекладу та Підсумкового іспиту з англійської мови, а також публічний захист кваліфікаційної роботи бакалавра (ОК19). Іспити відбуваються в усно-письмовій формі та резулюються «Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ (<http://surl.li/akumz>). Так, Комплексний підсумковий іспит з італійської мови та перекладу передбачає перевірку ПРН 1, ПРН 2, ПРН 10, ПРН 11; ПРН14; ПРН 15, ПРН 16, ПРН 21, ПРН 22, ПРН 23, ПРН 26.; а підсумковий іспит з англійської мови спрямований на перевірку ПРН 1, ПРН 9; ПРН 10; ПРН 11; ПРН 12; ПРН14; ПРН 15; ПРН 21; ПРН 23. Під час іспиту оцінюють рівень досягнення випускниками результатів навчання, визначених ОП. Кваліфікаційна робота бакалавра передбачає збір, систематизацію, самостійний аналіз мовних явищ студентом та висновки науково-практичного характеру й передбачає перевірку ПРН 1; ПРН 2; ПРН 3; ПРН 7; ПРН 11; ПРН 12; ПРН 14; ПРН 15; ПРН 16; ПРН 17; ПРН 18; ПРН 19; ПРН 20; ПРН 23. Необхідність додаткових форм атестації вмотивована тим, що це європейські практики визнання дипломів та рекомендація керівництва університету, за словами проректора з науково-педагогічної роботи А.Гожики.

**3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Процедура проведення контрольних заходів у КНУТШУ регулюється розділами 4 та 7 «Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ» <https://cutt.ly/2wLicQrJ>, «Положенням про тимчасовий порядок проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у КНУТШ» (<https://cutt.ly/S23YuAc>) та «Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ» <http://surl.li/akumz>. У РІПНД ОК, які оприлюднені на сайті ННІФ викладено правила та порядок проведення контрольних заходів, шкалу оцінювання поточного та підсумкового контролів. Процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів містяться в «Положенні про організацію освітнього процесу» (п.п. 7.1.7.–7.1.9.) і «Порядку вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ» <http://surl.li/epokl>. Об'єктивність оцінювання студентів досягається шляхом присутністю на іспиті другого викладача, можливістю оскаржити результати. У випадку надходження скарг від здобувачів щодо необ'єктивності підсумкового оцінювання, за рішенням деканату створюється апеляційна комісія у складі заступника декана з навчально-методичної і роботи, завідувача кафедри, викладача, що є фахівцем з відповідної навчальної дисципліни. З Повторне складання семестрового контролю регламентується Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТШ (Розділ 7.3 та інші): <https://cutt.ly/2wLicQrJ>. Згідно з Положенням, здобувачеві освіти, який одержав на момент завершення семестрового контролю не більше двох незадовільних оцінок, дозволяється ліквідувати академзаборгованість до початку наступного семестру. Повторне складання іспитів допускається не більше двох разів із кожної дисципліни. ЕК встановила, що здобувачі мають достатній рівень обізнаності з процедурою повторного проходження контрольних заходів. ЕК встановлено, що у грудні 2020 р. студентка 4-го курсу Дарина Д. не склала іспит з Порівняльної лексикології, оскільки не набрала достатньої кількості балів протягом семестру, і ліквідувала академічну заборгованість, повторно склавши цей іспит екзаменаційній комісії під головуванням завідувачки кафедри проф. І.Смуцинської. Нормативні документи ЗВО щодо порядку оскарження процедури проведення контрольних заходів та повторного їх проходження здобувачем освіти п.7.2 «Положення про організацію навчального процесу в КНУТШ» <https://cutt.ly/2wLicQrJ>, «Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ» <http://surl.li/akumz> та «Положення про Апеляційну комісію – щодо вступних іспитів на ОП» <http://surl.li/akumx> передбачають, що в разі незгоди здобувача з результатами контрольних заходів, він має право на оскарження згідно зі встановленою процедурою. ЕГ встановила, що здобувачі мають достатній рівень обізнаності з порядком оскарження результатів контрольних заходів. Упродовж експертизи встановлено, що за час функціонування ОПП не було зафіксовано випадків оскарження результатів контрольних заходів.

**4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.**

Політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності репрезентують п. 9.8, 10.7 та окремі підпункти розділів 7 і 8 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» <https://cutt.ly/2wLicQrJ>; «Етичний кодекс університетської спільноти» <http://surl.li/bftod>, «Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУТШ» <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2104> та «Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату КНУТШ» <https://senate.univ.kiev.ua/?p=1352> регулюють дотримання академічної доброчесності. У ЗВО є окремі документи «Про репутаційну політику КНУТШ» <https://cutt.ly/hlhjxKS> та «Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичної поведінки представників університетської спільноти» <http://surl.li/azapg>, які врегульовують процедуру обов'язкової перевірки на плагіат наукових текстів академічної спільноти. В Університеті створений репозитарій кваліфікаційних робіт та функціонує Центр антиплагіату при Науковому парку КНУТШ <https://scr.knu.ua/ua/pereviryту-na-plahiat>, що офіційно займається перевіркою наукових робіт. КНУТШ запровадив перевірку кваліфікаційних робіт на плагіат за допомогою програми UniCheck. Викладачі ОК інформують здобувачів про форми контролю і критерії оцінювання, наголошують на неприпустимості порушень академічної доброчесності. НПП повідомили, що використовують мінізавдання творчого характеру, які внеможливають порушення принципів академічної доброчесності. ЕК рекомендує додати тематичні блоки з важливості дотримання принципів академічної доброчесності за всіма ОК, особливо ОК03, ОК07, ОК14 та інші. Університет є учасником проєкту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) від Американських Рад з міжнародної освіти <https://academiq.org.ua/pro-proekt/>. Науково-педагогічна спільнота ЗВО має нульовий індекс толерантності до порушень норм і принципів академічної доброчесності та активно пропагує ці ідеї серед студентів. Необхідність дотримання правил академічної доброчесності здобувачами підкреслено в методичних рекомендаціях «Вимоги до підготовки та написання навчально-наукових і кваліфікаційних робіт (для студентів-філологів)» <http://surl.li/dyhsl>. На кафедрі розроблені Методичні рекомендації з написання та захисту кваліфікаційних робіт перекладознавчого спрямування (Київ, 2022, укладач – доц. Фокін С.Б.) <http://surl.li/qlosa> У межах дисципліни «Вступ до університетських студій» (ОК02) висвітлюються засади академічної доброчесності у темах змістового модуля 2 («Академічна доброчесність як фундамент якісної освіти», «Принципи впровадження академічної доброчесності»), а також написанні курсової роботи з Порівняльної граматики (ОК 20.Ч.3). ЕК рекомендує активніше залучати здобувачів до участі в круглих столах та їх організації, вебінарах щодо популяризації принципів академічної доброчесності. На цій ОП фактів академічної недоброчесності зафіксовано не було.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 5:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.**

З-поміж сильних сторін та позитивних практик у контексті критерію 5 зазначимо такі: 1. У ЗВО функціонує доступна, чітка й прозора для всіх учасників освітнього процесу нормативна база, що регламентує форми контрольних заходів, критерії оцінювання, форми атестації. 2. В КНУТШ розроблені положення щодо забезпечення академічної доброчесності; ЗВО популяризує політику академічної доброчесності, якої дотримуються здобувачі вищої освіти й НПП за допомогою інформування, бесід, перевірки наукових робіт за допомогою програм Unicheck. 3. Дієвість системи забезпечення академічної доброчесності шляхом застосування світових практик формування академічної доброчесності у проєкті «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) від Американської Ради з міжнародної освіти. 4. Атестація здобувачів відбувається у формі комплексного екзамену та захисту кваліфікаційної роботи бакалавра, що є на думку керівництва університету позитивною практикою визнання дипломів.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.**

У контексті критерію 5 відзначаємо такі слабкі сторони та надаємо рекомендації: 1. У РПНД відповідних ОК ЕК рекомендує прописати, яка відповідальність настає за порушення академічної доброчесності до кінця поточного навчального року. 2. ЗВО популяризує академічну доброчесність лише шляхом інформування з боку викладачів, тому ЕК рекомендації рекомендує активно залучати студентів до участі в семінарах, вебінарах, круглих столах задля поглиблення знань про форми і види академічної доброчесності, починаючи з весняного семестру 2023-2024 н.р. 3. ЕК рекомендує забезпечити прозорість поточного оцінювання досягнень здобувачів протягом весняного семестру 2023-2024 н.р., а також розглянути можливість створення уніфікованого електронного журналу з метою полегшення розуміння здобувачами обґрунтованості підсумкових оцінок.

### **Рівень відповідності Критерію 5.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.**

Експертна комісія засвідчує відповідність цього критерію базовим принципам культури якості вищої освіти, пов'язаним із прозорістю, чіткістю та уніфікованістю форм контрольних заходів, форм поточної та підсумкової атестації здобувачів вищої освіти в нормативній базі і документації ОП. Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності чітко визначені у нормативних документах ЗВО, проте обізнаність здобувачів щодо допустимого рівня запозичення та процедур реагування на порушення принципу академічної доброчесності потребує подальшої роботи. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти та проходить у формі складання комплексних екзаменів та публічного захисту кваліфікаційної роботи бакалавра. В ОП загалом дотримано вимоги Критерію 5 до форм, методів, правил та процедур проведення контрольних заходів. Виявлені недоліки за підкритеріями 5.3., 5.10, можливо усунути в короткі та рекомендовані терміни, суттєво не впливають на якість освітньої програми.

### **Критерій 6. Людські ресурси:**

**1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.**

Кафедра теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова; кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови; кафедра загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики; кафедра зарубіжної літератури; кафедра історії світового українства; кафедра супрамолекулярної хімії ІВТ; кафедра мінералогії, геохімії та петрографії; кафедра філософії гуманітарних наук; кафедра теорії та історії соціології; кафедра політології; кафедра трудового права та права соціального забезпечення; кафедра екологічного менеджменту та підприємництва; кафедра стилістики та мовної комунікації; кафедра української філософії та культури; кафедра історії української літератури, теорії літератури і літературної творчості; кафедра англійської філології та міжкультурної комунікації; кафедра української мови та прикладної лінгвістики. Аналізуючи ВСО та під час зустрічей з викладачами було встановлено, що усі дисципліни ОП викладають фахівці, які мають наукові



напрацювання (зокрема статті у виданнях що індексуються в наукових базах даних Scopus і WoS: А.Гожик, М.Гончаренко, С.Черноус, Т.Харченко, І.Смущинська, О.Заруцька, О.Левко, О.Торосян, О.Шестопа́л та ін.), беруть участь у міжнародних конференціях, проходять стажування тощо. Викладачі перекладу здебільшого є практиками, зокрема, О.Чередниченко (практичний досвід перекладача); С.Саєнко (офіційний перекладач парламентської делегації України в Раді Європи). Викладачі, які задіяні на реалізації ОП що акредитується працюють у складі спеціалізованих вчених рад (І.Смущинська, О.Чередниченко), в редакційних колегіях національних наукових видань: «Вісник КНУ ім. Т.Шевченка «Іноземна філологія» (І.Смущинська, О.Чередниченко); «Проблеми семантики і прагматики слова і речення» (КНУТШ) та «Іноземна філологія» (ЛНУ ім. І.Франка) (О.Чередниченко); «Лінгвістика ХХІ століття: нові дослідження і перспективи» (НАНУ) та наук. вісник Чернівецького університету «Романо-слов'янський дискурс» (І. Смущинська). Вище наведені факти свідчать про загальну відповідність академічної та професійної кваліфікації викладачів задіяних до реалізації ОП та забезпечення досягнення визначених даною ОП цілей та програмних результатів навчання, але ЕГ рекомендує ЗВО звернути увагу на необхідність заохочення науково-педагогічних працівників до участі у програмах підвищення кваліфікації (зокрема Русин Мирослав Юрійович, Нечипоренко Мирослава Юріївна, Дейкун Олексій Петрович, Руда Наталя Вікторівна, Білик Наталя Дмитрівна та інші), пов'язувати та оновлювати їх наукову роботу із змістом ОК які вони викладають (Шестопа́л Ольга Григорівна (Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури Частина 1), Веклич Олеся Анатоліївна (Історія італійської мови), Богданова Ольга Ярославівна (Багатосеместрова дисципліна Практичний курс італійської мови Частина 1, та інші).

## **2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.**

ЕГ проаналізувала внутрішні документи, які регламентують конкурсний добір викладачів, насамперед Статут КНУТШ (<https://rb.gy/zlpiag>) та Порядок конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у КНУТШ (<http://surl.li/aohxy>). Процедура конкурсного відбору викладачів на заміщення вакантних посад є прозорою, зорієнтованою на оцінку професіоналізму та викладацьких якостей претендентів (що було підтверджено на відповідній онлайн зустрічі). Треба зазначити що окрім Ліцензійних вимог під час конкурсного відбору додаткових вимог не висувається.

## **3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.**

ЗВО надав необхідні докази, які підтверджують участь роботодавців у організації та реалізації освітнього процесу. Відповідно до ВСО ОП та обговорено на зустрічах із відповідними фокус-групами, на засіданні кафедри теорії і практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова проєктна група при формулюванні ОП враховувала пропозиції представників Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов (директор Жалай В.Я.), (<https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedra-teor-i-prakt-perekladu-roman-mov/>) які звернули увагу на потребу підготовки фахівців з письмового, усного послідовного та двостороннього перекладу у парах мов італійська-українська та англійська-українська.

## **4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.**

Під час вивчення ВСО та зустрічі з відповідною фокус-групою ЕГ дізналась, що залучення роботодавців до реалізації освітнього процесу реалізується з використанням алгоритмів роботи та матеріально-технічного забезпечення баз практик, де проводиться підготовка на умовах договорів про співпрацю. Вказано, що такими базами практик для здобувачів ОП що акредитується, ставали Український кризовий медіа-центр, Управління культури, туризму та охорони культурної спадщини, Управління порівняльно-правового аналізу КСУ, Українська Гельсінська спілка з прав людини, туристичні компанії «Гамалія», «TUI», бюро перекладів «Лінго», «Лінгво груп» й інші. Слід зазначити, що саме до аудиторних занять професіонали-практики та зовнішні експерти галузі не залучались. На зустрічі зі здобувачами Супрун А. повідомила, що в університеті були організовані різні заходи з інтернаціоналізації, в яких вона однак не мала можливості взяти участь через заняття. Від здобувачки К.Абакумової ЕГ дізналась, що в жовтні 2023 року відбулася зустріч з представником Посольства, але це був єдиний такий захід протягом всього навчання.

## **5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.**

У відомостях про СО стажування вказане як основна форма сприяння ЗВО професійному розвитку та регламентується Положенням про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників КНУТШ (<http://surl.li/ebnfn>) та Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ (<https://rb.gy/prx5bd>). Під час онлайн зустрічей із адміністрацією ЗВО та з викладачами ЕГ з'ясувала, що в

університеті налагоджено внутрішню систему підвищення кваліфікації в рамках якої регулярно проводяться курси з розвитку педагогічних компетентностей викладачів KNU Teach Week, KNU Educators' week by Genesis, тренінги SMART Learning Suite. На думку ЕГ науково-педагогічний та педагогічний персонал задіяний на ОП що акредитується, користується можливостями для професійного розвитку які надає ЗВО, але недостатньо активно.

## **6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.**

Під час зустрічі з адміністрацією університету члени ЕГ дізнались, що університет надає викладачам ОП можливість професійного розвитку за рахунок реалізації права на академічну мобільність за сприяння Відділу академічної мобільності (<https://rb.gy/hvmfnw>), що регламентується Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ (<https://rb.gy/rsalh3>), зокрема, зберігаючи за НПП заробітну плату строком до шести місяців та основне місце роботи в університеті до двох років (п.24). Університет також преміює за високу публікаційну активність (наказ Ректора №71-32 від 31.01.2014 р.).

### **Загальний аналіз щодо Критерію 6:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.**

1. Висока академічна та професійна кваліфікація, а також наукова та навчально-методична активність НПП. 2. Вагома частина викладацького складу задіяна в перекладацькій діяльності, що робить програму висококонкурентною на сучасному ринку праці. 3. Професіонали-практики, експерти галузі та представники роботодавців інтегровані в процес формування ОП, є безпосередньо зацікавленими в якісній підготовці фахівців. 4. Різноманітна база виробничих практик.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.**

1. Відсутня практика залучення зовнішніх експертів та професіоналів-практиків до аудиторних занять, проведення майстер-класів тощо. 2. Відсутність наукових здобутків пов'язаних з ОК які викладаються у деяких НПП, які задіяні на ОП, що акредитується. 3. Недостатньо активна участь деяких НПП, які задіяні на ОП що акредитується у заходах з підвищення кваліфікації. ЕГ рекомендує ЗВО звернути увагу на необхідність заохочення окремих науково-педагогічних працівників до публікацій у провідних закордонних та українських фахових виданнях, безпосередньо пов'язаних зі специфікою та змістовим наповненням нормативних ОК, викладання яких вони забезпечують та на необхідність забезпечення підвищення кваліфікації науково-педагогічних і педагогічних працівників за вибраною ними формою та видом навчання один раз на п'ять років і запланувати відповідну участь викладачів до кінця 2024 року у програмах професійного розвитку. Також ЕГ рекомендує у новому 2024/2025 н.р. започаткувати практику залучення зовнішніх експертів до аудиторної та навчально-просвітницької роботи.

#### **Рівень відповідності Критерію 6.**

Рівень В

#### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.**

Професійна та академічна кваліфікація відповідає цілям ОП та дозволяє досягти цілей програми та програмних результатів навчання. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими, зрозумілими та забезпечують необхідний рівень професіоналізму. У ЗВО започатковано систему стимулювання професійного розвитку викладачів. Окремі недоліки можуть бути вирішені в робочому порядку за умови налагодженої спільної роботи гаранта, групи забезпечення та адміністрації ЗВО. Зазначені недоліки можуть бути усунені до кінця 2024 року і не впливають на якість реалізації ОП.

### **Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:**

**1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.**

Під час зустрічі (огляд матеріально-технічної бази) уповноважені працівники продемонстрували ЕГ відеоролик «Віртуальний тур ННІФ» (також розміщений на веб-сайті <https://www.youtube.com/watch?v=THBNMkeTbTo>) із акцентом на кафедрі теорії і практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова та ОП «Переклад з італійської та з англійської мов», після перегляду якого ЕГ пересвідчилась, що високий рівень фінансових та матеріально-технічних ресурсів ЗВО є достатнім для реалізації цілей та програмних результатів ОП. Також в режимі онлайн-екскурсії ЕГ мала змогу пересвідчитись, що в ННІФ здобувачі вищої освіти та НПП мають змогу користуватись комп'ютерними класами, аудиторіями з мультимедійним обладнанням, переносним мультимедійним обладнанням, лабораторією сучасних технологій усного перекладу, бібліотекою із читальними залами та ін. На зустрічах із відповідними фокус-групами зазначалось, що в сучасних реаліях приміщення бібліотеки відкриті для потреб як НПП, так і здобувачів вищої освіти у плані доступу до інтернету та робочого місця для навчання чи викладання. Достатнім є і навчально-методичне забезпечення, яке представлено всіма необхідними матеріалами. Здобувачі мають змогу користуватись фондами Наукової бібліотеки імені М. Максимовича (<http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/title4.php3>), де надається доступ до електронних каталогів, реферативних баз даних Scopus та WoS. Також для навчального процесу доступні ресурси Центру Італознавства (<https://philology.knu.ua/struktura-if/tsentry/tsentr-italoznavstva/>), хоч інтернет-сторінка не наповнена і ЕГ рекомендує більш активно поширювати інформацію про діяльність центру в інтернет-просторі. У корпусі ННІФ є повноцінне сховище, обладнане усіма необхідними засобами. Здобувачі вищої освіти мають можливість ознайомитись із освітньою програмою, робочими програмами навчальних дисциплін, блоками дисциплін вільного вибору здобувача, базами практик тощо на веб-сайті Навчально-наукового інституту філології у рубриці «Освітні програми» (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opusy-op-ta-proh-nd/035-052/>). На зустрічі 7 з представниками студентського самоврядування ЕГ повідомили, що усім студентам забезпечують проживання у гуртожитку. Умовами проживання усі задоволені. Детальніше із умовами проживання першокурсники мають можливість ознайомитись із відео, що розміщене на веб-сайті (<https://www.youtube.com/watch?v=deRFrBRuQZc>). Із зазначеного вище, ЕГ може зробити висновок, що фінансові, матеріальні і технічні ресурси КНУ імені Тараса Шевченка сприяють всебічному розвитку здобувачів вищої освіти, задовольняють їхні освітні, наукові, культурні і спортивні потреби та інтереси, а також повністю дозволяють досягати навчальних цілей і ПРН, визначених ОП.

## **2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.**

ЕГ переконала під час огляду матеріально-технічної бази, у ході зустрічі 2б з академічним персоналом та зустрічі 4б зі здобувачами вищої освіти, що в КНУ імені Тараса Шевченка НПП та здобувачі мають безоплатний доступ до комп'ютерних класів, читальних залів, відеотек, електронних каталогів, обладнання, внутрішнього двору для проведення культурних заходів чи відпочинку (зазначили у ході зустрічі) тощо. Також можуть користуватись обладнанням та приміщенням кафедри теорії і практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова, Центру іноземних мов (<https://langcenter.knu.ua/>). Наукової бібліотеки ім. М. Максимовича (<http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/title4.php3>) забезпечує НПП та здобувачів вищої освіти усіма необхідними матеріалами. Також на сайті представлено широке поле новин щодо анонсів презентацій, змін у роботі бібліотеки (Виставка, присвячена націоналізму; Clarivate продовжує безкоштовні вебіари для українських науковців у ZOOM; Підготовлено кросворд за темою: «Цікаві факти з минулого КНУ імені Тараса Шевченка»; Віртуальна виставка нових надходжень та ін. На зустрічі з ЕГ відзначено, що бібліотека працює у штатному режимі для забезпечення потреб користувачів. На веб-сайті бібліотеки функціонує Інституційний репозитарій (електронний архів) КНУ імені Тараса Шевченка (<https://ir.library.knu.ua/home>), де чітко поділені матеріали за структурними підрозділами, наприклад: Навчально-науковий інститут журналістики, Навчально-науковий інститут філології, Навчально-науковий інститут права, філософський факультет та ін. Рубрика Навчально-науково інституту філології поділена на підкатегорії: кафедра англійської філології та міжкультурної комунікації, кафедра зарубіжної літератури, кафедра теорії і практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова (<https://ir.library.knu.ua/collections/e2d78a3a-8fbc-45df-9507-93cd0634fcc9>), остання заповнена належним чином (доступно 35 матеріалів, датовані тільки 2023 р.). ЕГ рекомендує розширити матеріали принаймні за останні 5 років. Доцільно відзначити обладнаний читальний зал ННІФ та бібліотечний фонд кафедри теорії і практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова, якими можуть користуватись як НПП, так і здобувачі вищої освіти. Також в бібліотеці безкоштовно надаються індекси УДК, індивідуальні та групові консультації щодо оформлення бібліографічних джерел, проводять вебіари щодо реєстрації у наукових соціальних мережах тощо. У всіх бажаних є вільний та безоплатний доступ до електронних ресурсів сайту бібліотеки, що робить зручним у цілодобовому пошуку інформації незалежно від карантинних обмежень. Також є вільний доступ до баз даних: Cul online, Scopus, ScienceDirect, Web of Science, EBSCO та ін.

## **3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.**

ЕГ побачила, що освітнє середовище здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних працівників та працівників університету є безпечним, що задекларовано у стратегічному плані розвитку Університету на період 2018-2025р. (<https://cutt.ly/2wNfcNIN>) Під час зустрічі 6 з адміністративним персоналом і допоміжними (сервісними) структурними підрозділами почули, що в корпусі Навчально-наукового інституту філології та інших КНУ імені Тараса Шевченка дотримуються всіх санітарних та протипожежних норм, на період навчання – достатній температурний режим тощо. Під час огляду матеріально-технічної бази ЕГ побачила, що в корпусі обладнаний пандусами, біля дверей є таблички, де крім стандартного тексту є текст шрифтом Брайля. У корпусі ННІФ є

повноцінне сховище, обладнане усіма необхідними засобами. Доцільно зазначити, що функціонує Університетська клініка, де можна отримати консультацію фахівців щодо стану здоров'я та першу медичну допомогу (<http://univ.kiev.ua/ua/departments/uc>), створена 2017 року відповідно до ухвали Вченої ради Київського національного університету імені Тараса Шевченка від 16.01.2017 року та наказу Ректора від 08.12.2017 року на базі санаторію-профілакторію Університету, розташованого в студмістечку, де навчається та проживає в гуртожитках переважна більшість студентів університету. Усі учасники освітнього процесу дотримуються Правил внутрішнього розпорядку КНУ імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/Q8F85MV>), Правил внутрішнього розпорядку в студентських гуртожитках університету (<https://cutt.ly/28F4oIv>), де виокремлено, що мови проживання та оплата вартості проживання в гуртожитках передбачені в Договорі про надання в тимчасове користування ліжко-місця в житловій кімнаті, місць загального користування, меблів, сантехнічного та електричного обладнання в студентському гуртожитку та збереження майна КНУ імені Тараса Шевченка. В університеті працює Психологічна служба (<https://psysservice.knu.ua/>), відвідавши сайт якої відразу бачимо актуальні питання Чому мені це потрібно? (відповіді для швидшого реагування: вікова криза, дитячі травми, безвихідна ситуація та ін.). На зустрічі представник служби розповіла про активну діяльність та доброзичливість до тих, хто звертається. Інформування здійснюється через різні платформи: сайт (<https://psysservice.knu.ua/>); Facebook (<https://www.facebook.com/psy.service.knu/>); YouTube (<https://www.youtube.com/channel/UC7uj4r7NO8xPTw2mFnQVdeQ>); Instagram (<https://www.instagram.com/psy.service.knu/>), що є свідченням про безпосередню роботу та відкритість в інтернет просторі. Безпекова складова освітнього процесу підсилена запровадженням програми «Правила безпеки життєдіяльності в умовах війни та надзвичайних ситуацій» (<http://www.ipe.knu.ua/pravyla-bezpeky-zhyttyedyialnosti-v-movah-vijny-ta-nadzvyhajnyh-sytuatsij.html>). Забезпечено охорону корпусу Навчально-наукового інституту філології, функціонують системи протипожежної безпеки, відеоспостереженням.

#### **4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.**

На зустрічах із представниками адміністрації, структурних підрозділів й НПП, ЕГ з'ясувала, що всі як учасники освітнього процесу докладають чимало зусиль задля інформування учасників освітнього процесу; здійснюють інформаційно-консультативну підтримку, а також залучають здобувачів до реалізації різноманітних освітніх, наукових, культурних, соціальних та спортивних проєктів. На сайті Навчально-наукового інституту філології розміщено розклад занять і дзвінків (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/rozklad/>), графік навчального процесу (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/grafik-np/>), графік сесія (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/sesia/>), графік підсумкової атестації (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/pidsumkova-atestatsiya/>). Основними джерелами інформування є: інститут кураторства (також куратори-волонтери здобувачі вищої освіти старших курсів), офіційний веб-сайт, соціальні мережі (Facebook, Instagram тощо), які поширюють різні види необхідної інформації та цікавого контенту. На офіційному веб-сайті ННІФ є вкладка «Студентам» (<https://philology.knu.ua/studentam/>), де розміщена інформація про навчальний процес, самоврядування, психологічна служба, працевлаштування, профорієнтаційна робота. Загалом, наповнення сайту має всі необхідні матеріали для навчання й позанавчальної діяльності. За підсумками зустрічі 5 з адміністративним персоналом і допоміжними (сервісними) структурними підрозділами ЕГ констатує, що різновекторну консультативну підтримку здобувачі вищої освіти можуть отримати: відділ академічної мобільності (<https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>); відділ сприяння працевлаштуванню (<http://jobs.knu.ua>); молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<http://www.univ.kiev.ua/ua/dep/molod-center>). Студенти та студентське самоврядування під час бесіди повідомили, що питання щодо організаційної підтримки вони розглядають на засіданнях старостату та засіданнях студентського парламенту. ЕГ під час розмови зі студентами переконалась, що інформаційна і консультативна та соціальна підтримка також здійснюється, що стала особливо актуальною у період обмеженого живого спілкування. Щодо покращення чи підтримки спортивної форми здобувачі вищої освіти мають можливість скористатись Спортивним комплексом КНУ імені Тараса Шевченка (<http://sport.univ.kiev.ua/>), до різноманітних спортивних секцій записуються студенти, що не мають протипоказань у стані здоров'я, а для здобувачів з вадами здоров'я утворено групу спеціального медичного відділення.

#### **5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.**

Під час огляду матеріально-технічної бази ЕГ встановила, що корпус ННІФ, аудиторний фонд, гуртожитки та ін. корпуси обладнані пандусами, мають стрічки та написи для людей, які мають вади зору, облаштовані спеціальні санітарні кімнати, кнопка виклику персоналу, вбиральні й санвузли, паркувальні місця. Принципи реалізації права на освіту особам з особливими потребами побудовані на: Концепції розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей» (<https://cutt.ly/9wNDph3h>), основні завдання якої забезпечити архітектурну, інформаційну, освітню та соціальну доступність освітнього середовища; продовжувати здійснювати інституційні зміни в університеті для забезпечення інклюзивного навчання; створити матеріально-технічну базу, адаптовану до потреб осіб з особливими освітніми потребами та ін.; положеннях Пам'ятки про правила комунікації із людьми з інвалідністю (<https://cutt.ly/1wNDpDGB>), де визначено, що інклюзивне середовище: тут комфортно кожній людині та враховуються інтереси й потреби кожного, а всі люди поважають відмінності один одного; Порядку супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення (<https://cutt.ly/9wNDp8e4>), що розроблений з метою забезпечення рівних можливостей для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп

населення брати участь у освітньому процесі та суспільному житті; доступності середовища у закладі вищої освіти та ін. На ОП «Переклад з італійської та з англійської мов» особи з особливим освітніми потребами не навчаються.

**6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.**

Експертна група, спілкувавшись із фокус-групами, зазначає, що випадків конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо) серед учасників освітнього процесу на ОП «Переклад з італійської та з англійської мов» не зафіксовано. ЗВО для врегулювання подібних конфліктних ситуацій використовує Положення про організацію освітнього процесу у КНУ імені Тараса Шевченка ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)); Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУ імені Тараса Шевченка (<https://knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>); Етичний кодекс університетської спільноти (<https://knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>), в якому зазначено: запобігати конфліктним ситуаціям, а в разі їх виникнення – розв'язувати на основі неупередженого, прозорого та докладного вивчення (стор. 6). Уповноваженими органами із цих питань зі сторони здобувачів вищої освіти виступають Студентська рада та Профспілкова організація студентів й аспірантів КНУ, що беруть активну участь у вирішенні конфліктів (за останні роки подібних випадків не зафіксовано). Також на зустрічі з менеджментом університету отримали підтвердження про функціонування Постійної комісії Вченої ради з питань етики (<https://cutt.ly/q8F4RVc>), оскільки будь-який член університетської спільноти може поскаржитися на порушення етичних принципів чи норм поведінки, викладених в Етичному кодексі. Висвітлена окрема рубрика на сайті ЗВО «Запобігання та протидія корупції» (<https://knu.ua/ua/official/preventing-corruption>), про яку знають усі учасники освітнього процесу, про що заявили на відповідних онлайн-зустрічах.

**Загальний аналіз щодо Критерію 7:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.**

Сильними сторонами та позитивними практиками експертна група вважає: 1. Забезпечення науково-педагогічних працівників і здобувачів вищої освіти віддаленим доступом до наукометричних баз даних Scopus і Web of Science. 2. Доступ до безплатного медичного обслуговування здобувачів вищої освіти в Університетській клініці.

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.**

Слабка сторона: Інституційний репозитарій (електронний архів) у рубриці Навчально-науковий інститут філології (кафедра теорії і практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова) заповнено тільки ресурсами за 2023р. Рекомендація: розширити наповнення Інституційного репозитарію файлами принаймні за останні 5 років наукового, освітнього та методичного призначення, створених працівниками, докторантами, аспірантами та студентами КНУ імені Тараса Шевченка до початку I семестру 2024-2025 н.р.

**Рівень відповідності Критерію 7.**

Рівень B

**Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.**

Встановлено відповідність Критерію 7. Фінансові та матеріально-технічні ресурси ЗВО, навчально-методичне забезпечення ОП «Переклад з італійської та з англійської мов» сприяють досягненню визначених цілей та програмних результатів навчання. Зважаючи на виокремлені сильні сторони та позитивні практики, а також висловлені слабкі сторони та рекомендації ОП, що не є критичними, ЕГ вважає, що ОП відповідає рівню B за критерієм 7.

**Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:**

## **1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.**

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються: Положенням про організацію освітнього процесу у КНУ (<https://cutt.ly/OwNGslNf>), Наказом ректора про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакету, форм робочої навчальної програми дисципліни і форми представлення інформації про кваліфікацію науково-педагогічного працівника (<https://cutt.ly/hwNGgREm>), Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ (<https://cutt.ly/WwNGhh94>). Гарант ОП зазначила, що термін планового перегляду ОП становить раз на 5 років, хоча можуть виникнути причини, за яких зміни можуть вноситися до ОП через зміни у нормативних документах (наприклад, внесення змін до законодавства, прийняття нових стандартів, недостатній рівень набуття відповідних програмних результатів навчання тощо). Крім цього, ЕГ переконалася, що складові ОП систематично обговорюються на засіданнях кафедру, аналізуються результати опитування здобувачів. Відповідно до змін в Стандарті вищої освіти України першого (бакалаврського) рівня за спеціальністю 035 Філологія, до ОП були внесені уточнення, вилучення, додавання та переформулювання. Гарант зазначила, що внесено зміни до переліку програмних результатів навчання, загальних та фахових компетентностей спеціальності; зміни у назвах, обсязі та семестрі, у якому вивчаються обов'язкові компоненти; проведено перерозподіл кредитів між суміжними дисциплінами, їх об'єднання у комплексні дисципліни, а також збільшено обсяг обов'язкової "Виробничої перекладацької практики з відривом від теоретичного навчання (італійська мова)". Крім цього, зміщено фокус у навчанні української мови на стилістичний аспект. Замінено курсовий проєкт на курсову роботу (Порівняльні студії). Уточнено назви першого і другого блоків, шляхом зазначення італійської та англійської мов. Внесено зміни в матриці відповідності загальних та фахових програмних компетентностей компонентам освітньої програми.

## **2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.**

ЕГ переконалася в тому, що здобувачі систематично долучаються до обговорення ОП. Гарант ОП вказала, що щорічно проводяться загальноуніверситетські опитування, а також локально. Результати опитування обговорюються під час консультацій з гарантом, членами проєктної групи, індивідуально з НПП та завідувачем кафедру. Здійснюється опитування здобувачів кожного семестру. За результатами анонімного опитування у Google-forms у 1 семестрі 2023/2024 н.р. (<https://shorturl.at/awFV6>) можна зробити висновок про позитивну оцінку здобувачами ОП, хоча зведеної інформації та висновку у результатах не подано. ЕГ переконалася, що здобувачі проінформовані щодо їхньої можливості залучення до обговорення ОП. ЕГ встановила, що відповідно до Наказу ректора (2018) "Про склад Науково-методичної ради КНУ та Положення про студентське самоврядування КНУ" (<https://shorturl.at/agvwH>), здобувачі можуть брати участь у заходах з забезпечення якості ОП. Студпарламент за зверненням здобувачів може виносити на розгляд свої пропозиції щодо змісту навчальних планів і програм, удосконалення науково-дослідної роботи студентів, освітнього процесу в цілому, контролю за якістю навчального процесу та доцільність продовження дії тих чинних навчальних планів і програм. Студентське самоврядування аналізує та узагальнює зауваження та пропозиції студентів щодо організації навчального процесу та звертається до адміністрації з пропозиціями щодо їх вирішення. Під час спілкування, ЕГ повідомили, що у 2021 р. у студпарламенті КНУ було створено Департамент соціологічних досліджень (<https://shorturl.at/aHZ27>), який може ініціювати збір інформації про якість ОП, викладання НД тощо. Крім цього, було заявлено, що до студпарламенту здобувачі цієї ОП з пропозиціями/зауваженнями не зверталися; в основному будь-які питання вирішуються на локальному рівні - в межах спілкування з гарантом, НПП, завідувачем кафедри.

## **3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.**

ЕГ переконалася в тому, що на ОП, що акредитується існує злагоджена співпраця з роботодавцями, зокрема це представники різних галузей економіки, туризму, маркетингу, бюро перекладів тощо, де потрібні фахівці зі створення, аналізу, оцінювання текстів, їхнього якісного перекладу. Гарант ОП вказала, що ЗВО керується Положенням про раду роботодавців КНУ (<https://shorturl.at/cvxLU>) та за згодою адміністрації організовує зустрічі з працівниками посольств і торгових представництв, яких запрошують на проведення культурних заходів: конкурсів перекладу творів різних жанрів: художніх (прозових, поетичних), публіцистичних, фахових. У вересні 2022 р. було проведено онлайн-зустріч з І. Маликінім, який є директором і співвласником Бюро перекладів "Лінго" та входить до групи розробників ОП. На цій зустрічі здобувачам було вказано на необхідності знання етики спілкування з майбутніми замовниками перекладів. Крім цього, Я. Жалай та Р. Савчук надавали пропозиції за результатами проходження практики здобувачами. Гарант на зустрічі зазначила, що роботодавці запрошуються на засідання кафедри, де обговорюється ОП, а результатами готуються рекомендації щодо її удосконалення.

## **4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.**

Гарант ОП зазначила, що кафедра постійно підтримує зв'язок з випускниками цієї ОП. Яскравими прикладами працевлаштування за спеціальністю є А. Буслаєва (2018), яка викладає в Італії та О. Велич (2016), яка викладає на кафедрі. Відгуки випускників містяться на сайті ННІФ (<https://shorturl.at/dwxL6>). Гарант також зазначила, що багато випускників продовжують навчання в країнах ЄС. В основному з випускниками комунікують через соцмережі.

#### **5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.**

ЕГ переконалася, що усі залучені до реалізації сторони освітнього процесу зацікавлені у вдосконаленні ОП. У процесі обговорення, моніторингу, консультацій, аналізу робочих програм виявлено недолік в оновленні списків навчальної літератури, який було усунуто та додано онлайн-джерела. Крім цього, було здійснено перерозподіл навчальних дисциплін та кредитів між суміжними дисциплінами, оскільки студенти виявили незадоволення перевантаженням теоретичними дисциплінами на перших роках навчання у бакалавраті. Збільшено кількість годин на англійську мову та переклад, збільшено обсяг виробничої перекладацької практики з відривом від теоретичного навчання (італійська мова). Також, існував недолік у конкретизації вимог, які висуваються до студентів 4-го року навчання щодо проходження державних іспитів та захисту бакалаврських робіт, який був успішно усунутий. Відповідно до змін у Стандарні (2018), було об'єднано "Порівняльну лексику італійської та української мов", "Порівняльну граматику італійської та української мов" та "Курсову роботу" у Комплексну дисципліну "Порівняльні студії", "Лінгвокраїнознавство англійськомовних та італійськомовних країн об'єднано у комплексну дисципліну "Лінгвокраїнознавство"; уточнено назву відповідно до назви країни. Створено Комплексну дисципліну "Стилістика перекладного тексту (українська мова)", до якої увійшли "Стилістика мовного ресурсу (українська мова)" та "Стилістичний аналіз тексту (українська мова)".

#### **6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.**

Акредитація цієї ОП проводиться вперше. Гарант ОП зазначив, що він та проєктна група уважно ознайомились з рекомендаціями експертних груп, що здійснювали акредитаційну експертизу інших ОП упродовж 2020-2023.

#### **7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.**

ЕГ переконалася, що у ЗВО культура якості освіти перебуває на стадії формування. Учасники освітнього процесу активно залучаються до процедур внутрішнього забезпечення якості, моніторингу ОП шляхом проведення локальних та загальноуніверситетських опитувань, рецензування програми, надання рекомендацій зі сторони роботодавців, відгуків випускників, всіх зацікавлених сторін. Гарант ОП зазначила, що представники ЗВО залучаються до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти ОП на етапах розроблення, затвердження та моніторингу її ефективності шляхом експертизи освітніх компонентів/навчальних дисциплін, надання рекомендації щодо використання в освітньому процесі різних інноваційних технологій, схвалення до друку підручників, посібників та інших дидактичних матеріалів, відвідування відкритих лекцій та практичних занять, взаємне (внутрішнє) рецензування навчально-методичних матеріалів, участь в обговоренні проблем та ефективності ОП. Варто зазначити, що у ЗВО, відповідно до Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу у КНУ (<https://cutt.ly/ewNKZJGQ>) існують такі рівні функціонування системи забезпечення якості освіти: 1) - здобувачі та їх ініціативні групи; 2) - кафедри, гаранті ОП, проєктні групи, викладачі, роботодавці; 3) - структурні підрозділи, їх керівні та дорадчі органи та ін.; 4) загальноуніверситетські структурні підрозділи; 5) - наглядова рада, ректор, вчена рада.

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 8:**

##### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.**

ЕГ виокремлює сильні сторони та позитивні практики, а саме те, що: 1) процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються внутрішньою документацією, якої ЗВО дотримується на практиці; 2) здобувачі залучаються до удосконалення ОП шляхом проходження загальноуніверситетських та локальних опитувань; 3) на ОП налагоджена комунікація з роботодавцями, які запрошуються до ЗВО для спілкування зі здобувачами; 4) ЗВО вчасно реагує на виявлені недоліки в ОП; 5) ЗВО формує культуру якості.

## **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.**

Враховуючи те, що на сайті ННІФ подано результати опитування за 1 семестр 2023/2024 н.р. без висновку та зазначення кількості здобувачів, які взяли участь у такому опитуванні, то рекомендуємо: 1) завантажити результати опитування попередніх років; 2) сформулювати загальний висновок у результатах опитування із зазначенням кількості здобувачів, які взяли участь у такому опитуванні; рекомендуємо 2) мотивувати здобувачів до участі у студентському самоврядуванні, а зокрема у через таку активність долучатися до удосконалення ОП; 3) організувати зустрічі з випускниками з метою передачі досвіду та можливостей працевлаштування після закінчення навчання.

## **Рівень відповідності Критерію 8.**

Рівень В

## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.**

ЕГ підсумовує про відповідність даного критерію рівню В, зокрема щодо дотримання визначених ЗВО процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми (підкритерій 8.1), залученні здобувачів до удосконалення ОП (8.2), налагодженої співпраці з роботодавцями (8.3), моніторингу кар'єрного шляху випускників (8.4), своєчасного реагування на виявлені недоліки на ОП (8.5), формування культури якості (8.7). Однак існують незначні недоліки, такі як: 1) відсутність результатів опитування за попередні роки, що можна усунути шляхом завантаження на сайт ННІФ результатів опитування попередніх років; а також, сформулювати загальний висновок у результатах опитування із зазначенням кількості здобувачів, які взяли участь у такому опитуванні (8.2); 2) мотивувати здобувачів до участі у студентському самоврядуванні, а зокрема у через таку активність долучатися до удосконалення ОП (8.2); 3) організувати зустрічі з випускниками з метою передачі досвіду та можливостей працевлаштування після закінчення навчання (8.4). Такі недоліки можна усунути впродовж одного навчального року.

## **Критерій 9. Прозорість та публічність:**

### **1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

ЕГ переконалася у ході спілкування з представниками студентського самоврядування, здобувачами, НПП та гарантом цієї ОП, що їм відомо про їхні права та обов'язки. Зокрема, у Декларації прав студентів вказано, що кожен студент має право на рівність прав та обов'язків (<https://cutt.ly/FwNQFGWP>). Крім цього, права та обов'язки учасників освітнього процесу регулюються Правилами внутрішнього розпорядку (<https://cutt.ly/7wNQHB1X>), Положенням про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/kwNQJNw1>), Статутом КНУ (<https://cutt.ly/CwNQLyLf>), Етичним кодексом (<https://cutt.ly/jwNQKIXF>), Порядком вирішення конфліктних ситуацій у КНУ (<https://cutt.ly/iwNQ2Q9P>), Правилами внутрішнього розпорядку в студентських гуртожитках КНУ (<https://cutt.ly/kwNQ26Tr>) тощо. Здобувачі на зустрічі вказали, що на сайті ЗВО, у соціальних мережах університету можуть знайти всю необхідну інформацію про свої права та обов'язки, у разі виникнення будь-яких запитань звертаються до гаранта, НПП; заявили, що у разі порушення їхніх прав процедури вирішення таких ситуацій знають. Таким чином, зрозумілим є те, що у ЗВО існує внутрішня нормативно-правова документація, а також учасники освітнього процесу знають і розуміють свої права та дотримуються обов'язків.

### **2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.**

Під час онлайн-зустрічі, гарант ОП вказала, що проект ОП вчасно публікується на сайті ЗВО. Так, на сайті ННІФ представлено опис ОП, програми навчальних дисциплін (<https://cutt.ly/2wNQ8X29>). Здобувачі на зустрічі вказали, що з будь-яким запитанням щодо ОП можуть звертатися до гаранта та НПП. Зауваження, пропозиції та рекомендації щодо ОП можна надсилати на електронну пошту гаранта [vek\\_olesya@ukr.net](mailto:vek_olesya@ukr.net). Таким чином, ЗВО оприлюднює своєчасно на своєму сайті необхідну інформацію про ОП з метою її покращення.

### **3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та**



компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

ОП, що акредитується міститься на офіційному сайті ЗВО (<https://cutt.ly/gwNQ6s82>). Міститься інформація про її гаранта, проектну групу, опис ОП лише за 2020 рік, навчальний план, моніторинг (результати опитування за 1-й семестр 2023/2024), робочі програми навчальних дисциплін (обов'язкові компоненти та блоки дисциплін вільного вибору студента), практики (2023/2024) тощо (<https://cutt.ly/2wNQ8X29>). Крім цього, у розділі “Недавні записи” систематично оновлюється інформація про новини, наприклад щодо акредитації цієї ОП опубліковано інформацію про зустріч з експертами НАЗЯВО та відкриту зустріч.

### **Загальний аналіз щодо Критерію 9:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.**

ЕГ підсумовує, що сильними сторонами є: 1) внутрішні нормативні документи, які регулюють права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу; 2) своєчасне інформування учасників освітнього процесу про ОП, що акредитується словесно, а також висвітлення необхідної інформації на офіційному сайті ЗВО; 3) можливість долучитися до покращення ОП, шляхом внесення пропозицій, зауважень та рекомендацій на електронну скриньку гаранта.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.**

ЕГ рекомендує розмістити результати опитувань не лише за 2023/2024, але й ті, що проводилися раніше. Вважаємо це не суттєвими недоліками, які можна усунути в межах одного місяця шляхом контактування гаранта з відповідальною за технічний супровід сайту ННІФ особою та оновити інформацію.

#### **Рівень відповідності Критерію 9.**

Рівень В

#### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.**

На думку ЕГ, даний критерій повністю відповідає вимогам Критерію 9 за підкритеріями 9.1 та 9.2 оскільки всі учасники освітнього процесу добре поінформовані про свої права та обов'язки, а також знають про всі текстові документи ЗВО, з якими можна ознайомитись на офіційному сайті ЗВО, але за підкритерієм 9.3 існує незначний недолік в опублікуванні результатів опитувань не лише за 2023/2024 рр, але й за попередні роки, які можна усунути шляхом завантаження документів на сайт ННІФ до завершення 2023/2024 н.р., то підсумовуємо цей критерій відповідає рівню В.

### **Критерій 10. Навчання через дослідження:**

**1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.**

*не застосовується*

**2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.**

*не застосовується*

**3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).**

*не застосовується*

**4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.**

*не застосовується*

**5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.**

*не застосовується*

**6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.**

*не застосовується*

**Загальний аналіз щодо Критерію 10:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.**

*не застосовується*

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.**

*не застосовується*

**Рівень відповідності Критерію 10.**

*не застосовується*

**Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.**

*не застосовується*

#### **IV. Інші спостереження**

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

*дані відсутні*

#### **V. Підсумки**

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

<b>Критерій 1.</b> Проектування та цілі освітньої програми	B
<b>Критерій 2 .</b> Структура та зміст освітньої програми	B
<b>Критерій 3 .</b> Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
<b>Критерій 4 .</b> Навчання і викладання за освітньою програмою	B
<b>Критерій 5 .</b> Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
<b>Критерій 6.</b> Людські ресурси	B
<b>Критерій 7.</b> Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
<b>Критерій 8.</b> Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
<b>Критерій 9.</b> Прозорість та публічність	B
<b>Критерій 10.</b> Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

*Додатки до звіту:*

*Відсутні*

\*\*\*

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

*Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.*

Керівник експертної групи

**Воробець Олексій Дмитрович**

Члени експертної групи

**Болотнікова Алла Петрівна**

**Каліберда Оксана Олександрівна**

**Райлянова Вікторія Едуардівна**

